

ПРОТОКОЛЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 42

---

PROCES-VERBAUX  
DE LA COMMISSION DU DANUBE

ТОМЕ 42

# **ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ 42**

---

## **PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE**

**ТОМЕ 42**

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
БУДАПЕШТ - 1984**

**COMMISSION DU DANUBE  
BUDAPEST - 1984**

**ПРОЦЕСС-АРХИТЭКТУРА  
ДЕМОНСТРАЦИИ И ПРИМЕРЫ**

Сборник

ISSN 0133-8250

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Сорок вторая сессия

ДК/СЕС 42

ПРОТОКОЛЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Том 42

Сорок вторая сессия

20 - 28 марта 1984 г.

г. Будапешт

(Протоколы №№ 186 и 187)

С П И С О К

участников Сорок второй сессии Дунайской Комиссии

I

Страны-члены Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| г-н АГСТНЕР Артур     | - Представитель Австрийской Республики в ДК |
| г-н БИНДЕР Эрих       | - Заместитель Представителя                 |
| г-н ВИЛЬФЛИНГ Петер   | - Советник                                  |
| г-н НИСНЕР Эрнст      | - Советник                                  |
| г-н ШТЕЙНДЛ Петер     | - Советник                                  |
| г-н ШПЁРГ Юрген       | - Советник                                  |
| г-н ЛЕЙНШИТЦ Петер    | - Советник                                  |
| г-жа ШТАНЦЕР Рейнгард | - Советник                                  |
| г-н ШТЕЙНЕР Эрнст     | - Советник                                  |
| г-н ФУРМАНН Герхарт   | - Советник                                  |
| г-н РАПП Йоган        | - Советник                                  |

Болгарская делегация

- |                        |   |
|------------------------|---|
| г-н МИТЕВ Бончо        | - Представитель Народной Республики Болгарии в ДК |
| г-н СТЕФАНОВ Стоил     | - Заместитель Представителя                       |
| г-н ВАСИЛЬЕВ Гервази   | - Советник  |
| г-н ЖИВОДИНОВ Владимир | - Советник  |
| г-н МОРАЛИЙСКИ Пенчо   | - Советник  |
| г-жа ВЕЛИКОВА Вания    | - Советник  |
| г-н ЛАФЧИЙСКИ Валерий  | - Советник  |

### Венгерская делегация

- |                    |   |
|--------------------|---|
| г-н РОШКА Иштван   | - Представитель Венгерской Народной Республики в ДК |
| г-н ШУСТЕР Йожеф   | - Заместитель Представителя                         |
| г-н НЕМЕТ Дюла     | - Заместитель Представителя                         |
| г-н САБО Шандор    | - Советник  |
| г-н БАРТА Петер    | - Советник  |
| г-н БЕРЕНД Дёрдь   | - Советник  |
| г-н ХОРВАТ Ференц  | - Советник  |
| г-н КИШ Йожеф      | - Советник  |
| г-н КИШ Ласло      | - Советник  |
| г-н КОВАЧ Дежё     | - Советник  |
| г-н МАТЕ Бела      | - Советник  |
| г-н НЕДЕЛИЦКИ Янош | - Советник  |
| г-н ШАНДОР Дёрдь   | - Советник  |
| г-н САБО Отто      | - Советник  |
| г-н ТЁРЁК Андраш   | - Советник  |

### Румынская делегация

- |                      |  |
|----------------------|--|
| г-н БОЛОЖАН Виктор   | - Представитель Социалистической Республики Румынии в ДК |
| г-н СЕКАРИН Георге   | - Заместитель Представителя                              |
| г-н ИЕВА Валентин    | - Советник   |
| г-н МАТЕЕСКУ Николае | - Советник   |
| г-н КРИСТЕА Октавиан | - Советник   |
| г-н КОНСТАНТИН Ангел | - Советник   |
| г-н ХАЦЕГАНУ Андрей  | - Советник   |
| г-н КАЛОТА Дан       | - Советник   |

### Советская делегация

- |                    |   |
|--------------------|---|
| г-н БАЗОВСКИЙ В.Н. | - Представитель Союза Советских Социалистических Республик в ДК |
| г-н ПИЛИПЕНКО В.В. | - Заместитель Представителя                                     |
| г-н КАПИНОС В.А.   | - Советник  |
| г-н ЗАЛАВСКИЙ В.Н. | - Советник  |
| г-н ВОРОНЦОВ В.М.  | - Советник  |

г-жа ЯКИМОВИЧ Л.Н.  
г-н КУЛЕБЯКИН В.Н.  
г-н ГУСЕВ А.В.

- Советник  
- Советник  
- Советник

#### Чехословацкая делегация

г-н ДЮРЕЙ Ондрей

- Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в ДК

г-н РАК Мирослав

- Заместитель Представителя

г-н МАДАЙ Йозеф

- Советник

г-жа ШВЕГЛОВА Божена

- Советник

г-н УЖАК Рудольф

- Советник

г-н ЗАТКАЛИК Густав

- Советник

г-н ЦИБАК Павол

- Советник

#### Югославская делегация

г-н УРОШЕВ Радован

- Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в ДК

г-н СТАЛИО Винко

- Заместитель Представителя

г-н ЛАЛОШЕВИЧ Джёрдже

- Советник

г-н СТОИМЕНОВСКИ Коста

- Советник

г-н ТЕРМАЧИЧ Мирко

- Советник

г-н ЯНКОВИЧ Бранко

- Советник

г-жа ЯХИЧ Лилиана

- Советник

## II

#### Министерство транспорта Федеративной Республики Германии

г-н ЗЕЙФ Адольф

#### Секретариат Европейской Экономической Комиссии ООН

г-н ШТРАССЕР Франц

#### Секретариат Совета Экономической Взаимопомощи

г-н ЗЛАТАНОВ А.

Международный Союз Электросвязи

г-н КУРАКОВ П.С.

Одерская Комиссия

г-н МИЛКОВСКИ М.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
(20 - 28 марта 1984 г.)

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, в том числе:
- Проект текста глав III и IV Лоции р. Дунай
  - Проект нового текста статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, в том числе:
- Проект Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае
  - Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, на период 1981 - 1990 гг.

б/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1982 г. по 31 марта 1983 г.

### 3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, в том числе:

- Новый расчет низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам на Дунае за период 1941 - 1970 гг.

4. Информация о результатах рассмотрения вопроса "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы Железные Ворота I".
5. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г.
6. Проект Плана работы на период с 29 марта 1984 г. до Сорок третьей сессии.
7. Доклад Рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (9 - 13 января 1984 г.).
8. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1983 г.
9. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1984 г.
10. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
11. Освобождение и назначение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.
12. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии.
13. Разное.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Сорок вторая сессия

ДК/СЕС 42/п 1

П Р О Т О К О Л

№ 186

СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

20 марта 1984 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н УРОШЕВ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Агстнер
Народной Республики Болгарии	- г-н Стефанов (Зам. Представителя)
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Боложан
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Базовский
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Дюрей
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Урошев

Заседание открывается в 11 часов.

*Председатель Дунайской Комиссии - г-н УРОШЕВ*

Открывая очередную Сорок вторую сессию Дунайской Комиссии, сердечно приветствуя вас, господа Представители стран-членов Комиссии, членов ваших делегаций и желаю всем плодотворной работы.

Мне доставляет большое удовольствие приветствовать среди нас нового Представителя Чехословацкой Социалистической Республики - Посла г-на Ондрея Дюрей и от имени Комиссии пожелать ему больших успехов. Я также хочу заверить его в том, что ему будет оказано полное содействие в выполнении его миссии в Дунайской Комиссии. Пользуясь случаем, я хочу высказать сердечную благодарность в адрес Посла г-на Андрея Барчак, который в течение ряда лет представлял Правительство Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии.

Приветствую участников в нашей сессии в качестве наблюдателей делегацию Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и представителей международных организаций, а именно: Европейской Экономической Комиссии, Совета Экономической Взаимопомощи, Международного Союза Электросвязи и Одерской Комиссии.

Прошедший после Сорок первой сессии период был сложным как в международном отношении, так и с точки зрения условий судоходства на Дунае. Несмотря на это, страны-члены Дунайской Комиссии работали согласованно и плодотворно по выполнению Плана работы, утвержденного сессией, и дальнейшему укреплению добрососедских дружественных отношений.

Успехи, достигнутые в навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических, статистических и других вопросах, явились результатом творческого подхода ко всем проблемам судоходства со стороны придунайских стран, их компетентных органов. В прошедшем году сделан очередной шаг по претворению в жизнь решений Белградской Конвенции 1948 г.

Значительную помощь в выполнении задач, стоящих перед Дунайской Комиссией, оказали контакты с рядом международных организаций и с Министерством транспорта Федеративной Республики Германии. Пользуясь случаем, хочу сердечно поблагодарить за эту помощь присутствующих здесь представителей Европейской Экономической Комиссии, Совета Экономической Взаимопомощи, Международного Союза Электросвязи, Одерской Комиссии и Министерства транспорта ФРГ.

На результаты работы Дунайской Комиссии положительное влияние оказывают хорошие условия, созданные для нее Венгерской Народной Республикой. Мы выражаем искреннюю благодарность Правительству Венгерской Народной Республики и всем ее компетентным органам за постоянную заботу и внимание, которые они проявляют к Дунайской Комиссии.

Я убежден, что нынешняя сессия обсудит в духе взаимопонимания и сотрудничества все вопросы, стоящие на Повестке дня.

В заключение могу сообщить вам, что все Представители стран-членов Дунайской Комиссии имеют надлежащим образом оформленные полномочия и объявляю Сорок вторую сессию Дунайской Комиссии открытой.

В первую очередь мы должны принять Повестку дня очередной Сорок второй сессии.

Предварительная Повестка дня Сорок второй сессии была составлена в соответствии со статьей 15 Правил процедуры на основе указаний предыдущей сессии.

Предварительная Повестка дня и проект Плана проведения Сорок второй сессии были своевременно разосланы Секретариатом всем Представителям.

От Представителей просьб о включении дополнительных вопросов в Повестку дня не поступало.

*Г-н Сталио /Заместитель Представителя Югославии/*

По п.4 Предварительной повестки дня, т.е. "Информация о результатах рассмотрения вопроса: "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы Железные Ворота I", имея в виду, что данный вопрос подлежит совместному обсуждению со стороны советской и югославской делегаций, которые не

имели возможности войти в контакт до сессии, то ими была достигнута договоренность встретиться после сессии и информировать очередную сессию о результатах своих переговоров.

*Г-н Рошка /Венгрия/*

От имени венгерской делегации и от себя лично приветствует всех участников Сорок второй сессии Дунайской Комиссии и желает им успешной работы.

Наша делегация, говорит г-н Рошка, согласна с представленной Повесткой дня, с обсуждением включенных в нее вопросов. Намеченные в Повестке дня темы соответствуют ранее принятым Постановлениям и предложениям Дунайской Комиссии.

Круг технических вопросов, которые будут обсуждаться на нынешней сессии, довольно широк. Это, с одной стороны, обуславливается тем, что План работы на 1983/1984 гг. был весьма насыщен, а, с другой стороны, что проект Плана работы на 1984/1985 гг. учитывает решение ряда проблем из этой области. Решению задач, стоящих перед рабочей группой по техническим вопросам, способствует то, что заседание группы экспертов, которое состоялось в декабре, успешно выполнило свою работу. Экспертам удалось выработать совместную позицию по многим весьма важным вопросам.

Особенностью Сорок второй сессии является то, что на этот раз и заседания рабочей группы по финансовым вопросам имеют свою предварительную историю. Созданная с согласия Представителей рабочая группа экспертов заседала в январе, однако она не смогла достичь единого мнения по обсуждаемым вопросам. Некоторые из них будут в ходе сессии вновь поставлены на Повестку дня заседания рабочей группы, которая также будет обсуждать финансовый отчет за бюджетный 1983 г. и проект бюджета на настоящий год. Не желая в рамках Пленарного заседания входить в детали данного вопроса, считаю, однако, необходимым высказать некоторые предварительные замечания - принимаемый бюджет должен обеспечить нормальную деятельность нашей международной организации, но при этом следует соблюдать и принцип экономии.

От имени венгерской делегации г-н Рошкa предлагает принять представленную Повестку дня.

*Г-н Дюрей /Чехословакия/*

Сердечно благодарит за теплые слова, высказанные в его адрес, а также слова благодарности, сказанные в адрес его предшественника - г-на Барчак.

Хочу заверить, говорит г-н Дюрей, что за время работы в рамках Дунайской Комиссии я приложу все усилия для успешного решения задач, которые поставила перед Комиссией Конвенция о режиме судоходства на Дунае, для решения вопросов, поставленных перед ней сессиями, для нашего хорошего сотрудничества.

Г-н Дюрей заявляет, что он согласен с представленной Повесткой дня.

*Г-н Базовский /Советский Союз/*

Приветствует всех участников в связи с открытием Сорок второй сессии Комиссии.

Сегодня, говорит г-н Базовский, мы еще раз с удовлетворением отмечаем, что Дунайская Комиссия вносит существенный вклад в развитие сотрудничества придунайских государств в области дунайского судоходства. Прошедшие годы подтвердили правильность и жизненность принципов, заложенных в Конвенции. Деятельность Дунайской Комиссии служит убедительным примером делового сотрудничества государств с различным социальным строем. Она способствует сближению народов придунайских стран, улучшению взаимопонимания между ними и тем самым вносит свой вклад в дело укрепления мира и общеевропейского сотрудничества.

Важнейшее условие для плодотворного сотрудничества - это мир. Вопрос о его сохранении стоит сегодня особенно остро ввиду серьезного осложнения международной обстановки, возросшей военной опасности. Размещение американских ракет на европейской земле привело к резкому ухудшению политического климата, повышению уровня военного противостояния.

Генеральный секретарь ЦК КПСС тов. К.У.Черненко в своей речи 2 марта этого года подчеркнул, что сложность обстановки обязывает удвоить, утроить усилия в проведении политики мира и международного сотрудничества. Наша партия и государство твердо и неуклонно проводят в жизнь принципы мирного сосуществования государств с различным общественным строем. Мы желаем жить в мире со всеми странами, активно сотрудничать с теми правительствами и организациями, которые готовы тесно и конструктивно работать во имя мира.

У государств с различным общественным строем нет другой разумной альтернативы, кроме мирного сосуществования и сотрудничества.

Советский Союз вместе с братскими социалистическими странами предпринимает необходимые шаги, которые вели бы к изменению обстановки в лучшую сторону.

Всей своей деятельностью Дунайская Комиссия наглядно демонстрирует, что при наличии доброй воли, обоюдного стремления к взаимопониманию и укреплению сотрудничества удается находить взаимоприемлемые решения в целях выполнения намеченной задачи – развитие и укрепление сотрудничества между придунайскими государствами. Советский Союз за конструктивный диалог, за результативную работу.

В заключение я хотел бы пожелать успехов в работе сессии и выразить надежду, что страны-члены Дунайской Комиссии и в дальнейшем будут направлять усилия на сохранение и укрепление мира, решая вопросы, касающиеся судоходства на Дунае, в духе сотрудничества, взаимопонимания и стремления к достижению позитивных результатов.

Надеюсь, что Дунайская Комиссия и впредь будет успешно решать стоящие перед ней задачи, направляя свои усилия на эффективное сотрудничество придунайских стран, расширение плодотворных контактов с международными организациями.

Богатый опыт, накопленный Комиссией за 35 лет своего существования, дух сотрудничества и взаимопомощи, характерные для ее деятельности, являются залогом успешного решения этих задач.

*Председатель*

Констатирует, что нет желающих выступить, ставит на голосование Повестку дня Сорок второй сессии, включая заявление, сделанное Заместителем Представителя Югославии г-ном Сталио.

Повестка дня Сорок второй сессии /док. ДК/СЕС 42/7/ принимается единогласно с учетом заявления Заместителя Представителя Югославии.

*Председатель*

Приняв Повестку дня, для хорошего проведения сессии нам следует образовать рабочие группы. Проект Плана проведения сессии, подготовленный Секретариатом, предусматривает образование двух рабочих групп, а именно рабочей группы по техническим вопросам и рабочей группы по финансовым вопросам. Рабочей группе по техническим вопросам поручается рассмотреть навигационные, гидротехнические, гидрометеорологические, статистические вопросы, а также соответствующие пункты Доклада Директора о выполнении Плана работы за 1983/1984 гг., проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1984/1985 гг. и ориентировочный Перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1984 г.

Рабочая группа по финансовым вопросам должна будет рассмотреть Отчет Директора об исполнении бюджета Комиссии за 1983 г., проект бюджета на 1984 г., а также все вопросы финансового характера, включая вопрос арендной платы за здание, в котором размещена Комиссия.

В связи с вопросами финансового характера я хотел бы сообщить, что вместе с Секретарем Дунайской Комиссии Послом г-ном Митевым мы выполнили поручение Сорок первой сессии, согласно которому нам следовало продолжить переговоры с Правительством Венгерской Народной Республики с тем, чтобы найти решение вопросу, касающемуся аренды здания, занимаемого Дунайской Комиссией. Могу информировать

сессию, что 6 октября 1983 г. мы имели переговоры по данному вопросу с Заместителем Министра иностранных дел ВНР г-ном Гараи, к которому относится Дирекция по обслуживанию Дипломатического корпуса, ведущая зданиями, сдаваемыми в аренду Дипломатическому корпусу, и с директором этой Дирекции г-ном Мико.

В рамках переговоров был затронут ряд вариантов решения. В заключение была достигнута договоренность о том, что Дирекция по обслуживанию Дипломатического корпуса уточнит эти варианты и направит их Секретариату Дунайской Комиссии для рассылки всем Представителям стран-членов Дунайской Комиссии. Памятная записка о нашей встрече, в которой кратко излагаются рассмотренные варианты и решения вопроса, была разослана Представителям стран-членов Комиссии.

Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам, образованная на основе пункта 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии и с согласия Представителей стран-членов Комиссии, рассмотрела, наряду с другими порученными ей вопросами, также упомянутые варианты решения вопроса.

В феврале 1984 г. от Дирекции по обслуживанию Дипломатического корпуса поступили конкретные предложения по двум из указанных вариантов. Эти материалы были разосланы странам-членам Комиссии. Представляется целесообразным поручить рабочей группе по финансовым вопросам рассмотреть эти конкретные предложения.

Констатирую, что вы согласны с поручениями, возлагаемыми на рабочую группу.

В связи с этим предлагаю поручить созыв: рабочей группы по техническим вопросам - г-ну Воронцову - советнику советской делегации и рабочей группы по финансовым вопросам - г-ну Биндеру - Заместителю Представителя Австрийской Республики.

Не вижу возражений, считаю, что вопрос о созыве рабочих групп согласован.

Предлагаю одобрить План проведения Сорок второй сессии. Проект Плана находится перед вами.

Не вижу замечаний, констатирую, что План проведения сессии одобрен.

*Г-н Златанов /Совет Экономической Взаимопомощи/*

От имени Секретариата Совета Экономической Взаимопомощи разрешите приветствовать всех участников Сорок второй сессии Дунайской Комиссии и высказать благодарность за направленное приглашение.

В этом году страны-члены СЭВ отмечают 35-летие Совета Экономической Взаимопомощи. В этой связи хотелось бы подчеркнуть, что важную роль в решении вопроса дальнейшего развития речного транспорта сыграет реализация комплексной программы дальнейшего углубления и совершенствования сотрудничества и развития социалистической экономической интеграции стран-членов СЭВ, а также принятой 33 сессией СЭВ долгосрочной целевой программы сотрудничества по развитию транспортных связей.

Основные принципиальные положения этой программы определяют согласованное сотрудничество стран-членов СЭВ по совместному решению важнейших задач развития их транспортных связей в увязке между собой и с европейской транспортной сетью на период до 1990 г.

Мне приятно отметить, что в будущем году исполняется 10 лет со дня подписания Соглашения о сотрудничестве между Советом Экономической Взаимопомощи и Дунайской Комиссией. В соответствии с этим Соглашением в заседаниях рабочих органов Постоянной Комиссии СЭВ по сотрудничеству в области транспорта регулярно принимают участие представители Секретариата Дунайской Комиссии.

Между Секретариатами Дунайской Комиссии и СЭВ наложен регулярный обмен протоколами, информацией и документами, представляющими взаимный интерес.

Исходя из комплексной программы, страны-члены СЭВ определили следующие главные направления дальнейшего развития речного судоходства: повышение грузоподъемности судов и составов, увеличение их энерговооруженности, внедрение крупного самоходного флота, развитие метода толкания, возрастание скоростей движения, строительство новых и реконструкция действующих портов, улучшение условий судоходства на внутренних водных путях.

Решению вышеуказанных задач содействует также работа, проводимая в соответствии с Программой научно-технического сотрудничества на период 1981-1985 гг. в рамках Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту по теме: "Основные направления научно-технического прогресса на речном транспорте при перевозках внешнеторговых грузов на период до 2000 г.". В Плане работы Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту предусматривается проведение исследования по возможной унификации отдельных правовых норм, применяемых в международном речном судоходстве. Основной целью такой унификации могло бы быть развитие общего правового режима, обеспечивающего наиболее благоприятные правовые условия международных речных перевозок грузов.

В рамках СЭВ продолжалось сотрудничество стран по вопросам охраны окружающей среды, отвечающее духу Заключительного акта и представляющее интерес как для СЭВ, так и для Дунайской Комиссии.

Постоянная Комиссия СЭВ по транспорту и ее рабочие органы рассмотрели ряд вопросов о разработке мероприятий по борьбе с загрязнением вод в результате судоходства. Все эти мероприятия изложены в Информации о сотрудничестве стран-членов СЭВ в области охраны окружающей среды от загрязнения в результате судоходства, которая роздана уважаемым делегатам. В заключение разрешите выразить надежду, что дальнейшее развитие сотрудничества между Советом Экономической Взаимопомощи и Дунайской Комиссией будет и впредь содействовать экономическому и социальному прогрессу стран-членов обеих организаций.

Председатель благодарит представителя СЭВ - г-на Златанова от имени Дунайской Комиссии и лично от себя за его выступление, содержащее весьма интересные сведения.

Констатируя, что нет желающих выступить, Председатель просит рабочие группы собираться согласно принятому Плану проведения сессии и, желая рабочим группам больших успехов в их ответственной работе, объявляет первое Пленарное заседание Сорок второй сессии закрытым.

Заседание закрывается в 12 часов.

Председатель  
Дунайской Комиссии

Р.УРОШЕВ

Секретарь  
Дунайской Комиссии

Б.МИТЕВ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Сорок вторая сессия

ДК/СЕС 42/п 2

П Р О Т О К О Л

№ 187

СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

28 марта 1984 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н УРОШЕВ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Агстнер
Народной Республики Болгарии	- г-н Митев
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Боложан
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Базовский
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Дюрей
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Урошев

Заседание открывается в 9 часов 25 минут.

Председатель Дунайской Комиссии - г-н УРОШЕВ

Открываю Второе пленарное заседание Сорок второй очередной сессии Дунайской Комиссии.

Согласно Плану проведения сессии мы сегодня должны рассмотреть пункты 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8 и 9 Повестки дня, провести перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии на последующий трехлетний период /пункт 10 Повестки дня/, освободить и назначить сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии /пункт 11 Повестки дня/ и принять Ориентировочную повестку дня и дату созыва Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии /пункт 12 Повестки дня/.

Для обсуждения пунктов 1, 2, 3, 5 и 6 Повестки дня была образована рабочая группа по техническим вопросам, которая, как я был информирован, успешно завершила работу и подготовила свой Доклад. Прошу председателя этой группы г-на Воронцова представить Доклад рабочей группы.

Г-н Воронцов представляет Доклад рабочей группы по техническим вопросам - док. ДК/СЕС 42/8 /Приложение II/.

Председатель благодарит г-на Воронцова и просит Представителей высказаться по Докладу и проектам Постановлений, изложенных в нем.

Г-н Дюрей /Чехословакия/ просит предоставить слово его Заместителю г-ну Рак.

Г-н Рак /Заместитель Представителя Чехословакии/

Наша делегация оценивает результаты, достигнутые в рамках рабочей группы по техническим вопросам как очередной вклад в дело облегчения работы судоводителей на Дунае и улучшения условий плавания на этой водной магистрали.

Разрешите поблагодарить экспертов и участников рабочей группы. Особую благодарность выражаем председателю рабочей группы г-ну Воронцову за его отличную и целеустремленную работу.

Позвольте сообщить, что чехословацкая делегация будет голосовать за принятие проектов Постановлений сессии, предложенных рабочей группой.

Г-н Базовский /Советский Союз/ просит предоставить слово его Заместителю г-ну Пилипенко.

Г-н Пилипенко /Заместитель Представителя Советского Союза/

Советская делегация с большим удовлетворением заслушала Доклад рабочей группы по техническим вопросам и высоко оценивает итоги работы Сорок второй сессии Комиссии по решению навигационных, гидротехнических вопросов и вопросов радиосвязи.

На рассмотрение настоящей сессии представлены такие важные для дунайского судоходства документы как План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, новая редакция статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД, расчет новых значений НСРУ по основным водомерным постам и др.

Успешно проходит работа по пересмотру Лоции и переизданию Лоцманских карт реки Дунай.

Принятие сессией уточненных значений НСРУ позволит Комиссии ускорить работу по переизданию Справочника судоводителя, а также начать разработку нового Альбома мостов и уточнения продольного профиля реки Дунай.

По мнению советской делегации, в подготовленном рабочей группой проекте Плана работы Комиссии на 1984/1985 гг. нашли отражение важные и актуальные технические вопросы; проект достаточно полно отражает задачи Комиссии на предстоящий период.

Советская делегация согласна с Докладом рабочей группы по техническим вопросам, благодарит всех участников этой группы за хорошую работу и будет голосовать за принятие Доклада и содержащихся в нем проектов Постановлений.

*Г-н Митев /Болгария/ просит предоставить слово его  
Заместителю г-ну Стефанову.*

*Г-н Стефанов /Заместитель Представителя Болгарии/*

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила в течение 4 дней имеющие большое значение документы.

Болгарская делегация хотела бы отметить глубокий дух взаимопонимания, проявленный странами-членами Дунайской Комиссии при рассмотрении этих документов. Это плодотворное сотрудничество способствовало тому, что рабочая группа в такой короткий срок сумела согласовать ряд таких важных материалов, как тексты глав III и IV Логции р.Дунай; проект новой статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД.

В области гидротехнических вопросов был согласован весьма важный документ - проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендуемых габаритов фарватера на период 1981 - 1990 гг.

Рабочая группа приняла Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Рассмотрение проекта Плана работы на предстоящий период показало, насколько важные экономические, навигационные и гидротехнические вопросы предстоит решать Дунайской Комиссии.

Вся эта высококачественная работа и вопросы, которые решались рабочей группой по техническим вопросам, еще раз показывают, что в сложный напряженный период страны-члены Дунайской Комиссии дают пример творческого развития экономического и социального сотрудничества в решении вопросов, касающихся Дуная.

Не можем не отметить хорошую работу уважаемого председателя этой группы г-на Воронцова, который в такой короткий срок вместе с членами рабочей группы сумел согласовать все порученные им вопросы.

Болгарская делегация будет голосовать за принятие проектов Постановлений по рассматриваемым вопросам.

Г-н Воложан /Румыния/ просит предоставить слово его Заместителю г-ну Секарину.

Г-н Секарин /Заместитель Представителя Румынии/

Рабочая группа по техническим вопросам рассмотрела под председательством г-на Воронцова - советника советской делегации ряд весьма важных для судоходства на Дунае вопросов. Рабочей группе удалось согласовать такие документы как Главы III и IV Локции реки Дунай; Приложение 8 ОППД, которое войдет в действие с 1 марта 1985 г.; План основных работ на Дунае, в результате которых будут достигнуты до 1990 г. рекомендуемые габариты судоходного фарватера и осуществлены другие гидротехнические работы на Дунае; новое значение низкого судоходного и регуляционного уровня по основным водомерным постам на Дунае.

Рабочая группа приняла План работы Дунайской Комиссии на период между Сорок второй и Сорок третьей сессиями; в этом документе предусматриваются задачи, осуществление которых будет в еще большей мере содействовать улучшению условий судоходства на Дунае.

Румынская делегация считает, что применение придунайскими государствами документов, представленных на сессии, будет вкладом в дело улучшения условий плавания на Дунае и, следовательно, в повышение безопасности судоходства.

В этом духе румынская делегация готова голосовать за принятие представленных проектов постановлений.

В заключение разрешите от имени румынской делегации высказать благодарность всем делегациям-участницам за дух сотрудничества, проявленный на рабочей группе, и г-ну Воронцову - председателю рабочей группы - за его высококвалифицированное ведение работы этой группы.

Благодарим Секретариат за его содействие в нашей совместной работе.

Г-н Рошка /Венгрия/ просит предоставить слово его Заместителю г-ну Шустеру.

*Г-н Шустер /Заместитель Представителя Венгрии/*

От имени венгерской делегации выражаю благодарность рабочей группе за высококачественную и объемистую работу по техническим вопросам.

Из Доклада рабочей группы ясно вытекает, что задачи, установленные Планом работы Дунайской Комиссии на 1983/1984 гг., были выполнены. Мы с удовлетворением отмечаем, что совещание экспертов приняло в первом варианте текст Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства. Пользуясь случаем, мы хотели бы пожелать новых успехов в продолжении этой работы и ее скорейшего завершения, что дает возможность решить вопрос большого значения.

Мы считаем удовлетворительными результаты разработки новой редакции Лоции реки Дунай. Новый текст содержит все изменения, произшедшие в области судоходства со времени выхода из печати первого издания Лоции. Одновременно мы сожалеем, что морфологическое и гидрологическое описание бассейна р.Дунай не представлено полностью в этой публикации. По нашему мнению, следует иметь возможность ознакомиться с Дунаем на всем протяжении от истока до впадения в море.

Мы приветствуем подготовку окончательного текста Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае. Выполнение перечисленных в нем работ будет содействовать дальнейшему улучшению условий судоходства на Дунае.

По нашему мнению, План работы Дунайской Комиссии на 1984/1985 гг. представляет дальний шаг на пути усовершенствования дунайского судоходства, особенно если предусмотренные в нем работы будут осуществлены в указанные сроки.

Венгерская делегация предлагает принять Доклад рабочей группы по техническим вопросам и приведенные в нем проекты Постановлений.

*Председатель предоставляет слово г-ну Сталио - Заместителю Представителя Югославии.*

*Г-н Сталио /Заместитель Представителя Югославии/*

Югославская делегация, как и остальные делегации, высоко оценивает деятельность рабочей группы по техническим вопросам. Она считает, что вопросы, которые обсуждались, и результаты обсуждений отражены в Плане работы, значительно содействующем дунайскому судоходству.

Разрешите присоединиться к констатации, что значительный вклад в успешные результаты внес своим умелым ведением заседаний председатель этой группы г-н Воронцов. Само собой разумеется, что югославская делегация будет голосовать за принятие Доклада и изложенных в нем проектов Постановлений.

*Г-н Агстнер /Австрия/ просит предоставить слово его Заместителю г-ну Биндеру.*

*Г-н Биндер /Заместитель Представителя Австрии/*

Превосходная работа, проведенная рабочей группой по техническим вопросам под председательством г-на Воронцова заслуживает нашу искреннюю благодарность. Эта работа в значительной мере содействует облегчению судоходства на Дунае.

Дунай - это связь, объединяющая все государства - члены Дунайской Комиссии. Нет сомнения в том, что судоходство на этой водной магистрали приобретает все большее значение, особенно сегодня, когда дороги забиты автомобилями, и транспорт по этим дорогам создает проблемы, требующие решений. Австрия, которая тяжело страдает от дорожных транзитных перевозок, может только надеяться на дальнейшую интенсификацию перевозок по Дунаю.

Австрийская делегация желает поблагодарить рабочую группу и, в частности, ее председателя г-на Воронцова за плодотворную деятельность и будет голосовать за принятие Доклада.

*Председатель* предлагает перейти к голосованию.

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 1 Повестки дня.

Постановление по пункту 1 Повестки дня, касающееся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/41 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 2 Повестки дня.

Постановление по пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы - принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/42 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 3 Повестки дня.

Постановление по пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы - принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/43 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления по пунктам 5 и 6 Повестки дня.

Постановление по пунктам 5 и 6 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы на 1983/1984 гг. и проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1984/1985 гг. - принимается единогласно - док.ДК/СЕС 42/44 /Приложение I/.

*Председатель* от имени Представителей, всех участников Сорок второй сессии и лично от себя искренне благодарит председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Воронцова и всех делегатов, которые приняли участие в работе этой группы, за их плодотворную и высококвалифицированную работу, давшую хорошие результаты.

*Председатель* предлагает перейти к рассмотрению пункта 7 Повестки дня.

Как вам известно, на основе Правил процедуры и с согласия Представителей стран-членов Дунайской Комиссии была образована рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам, которая провела свои заседания с 9 по 13 января 1984 г.

К сожалению, председатель этой рабочей группы г-жа Швеглова не присутствует на сегодняшнем Пленарном заседании, так как она должна была покинуть Будапешт и вернуться в Прагу. Прошу вице-председателя рабочей группы г-на Залавского представить Доклад.

Г-н Залавский представляет Доклад рабочей группы - док. ДК/СЕС 42/47 /Приложение II/.

Председатель благодарит г-на Залавского за представление Доклада и просит Представителей высказаться по нему.

Председатель констатирует, что нет желающих выступить и предлагает одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

После голосования Председатель отмечает, что Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам одобрен единогласно - док. ДК/СЕС 42/47 /Приложение II/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении и освобождении в конце очередных мандатов сотрудников Секретариата по окончании учебного года.

Постановление принимается единогласно - док.ДК/СЕС 42/48 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-жу Швеглову - председателя, г-на Залавского - вице-председателя и всех участников рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, которым было поручено обсуждение весьма сложных проблем.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению Доклада Директора Секретариата об исполнении бюджета Комиссии за 1983 г. и проекта бюджета Комиссии на 1984 г. /пункты 8 и 9 Повестки дня/.

Для рассмотрения этих пунктов была создана рабочая группа по финансовым вопросам. Прошу председателя рабочей группы г-на Биндера - Заместителя Представителя Австрии в Дунайской Комиссии представить Доклад.

*Г-н Биндер представляет Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - док. ДК/СЕС 42/19 /Приложение II/.*

*Председатель благодарит г-на Биндера за представление Доклада и просит Представителей высказаться по Докладу и предложениям, изложенным в нем.*

*Г-н Митев /Болгария/ просит предоставить слово его Заместителю г-ну Стефанову.*

*Г-н Стефанов /Заместитель Представителя Болгарии/*

*Болгарская делегация хотела бы отметить, что рабочая группа по финансовым вопросам проделала большую и результативную работу по согласованию финансовых вопросов, касающихся будущего бюджета и отчета об исполнении бюджета за 1983 г.*

*Хотелось бы отметить, что при исполнении бюджета за 1983 г. Секретариат, стремясь соблюдать принцип экономии финансовых средств, приложил все усилия, чтобы обеспечить хорошую работу Секретариата Комиссии.*

*При согласовании отдельных статей проекта бюджета на настоящий год все страны подчеркнули необходимость соблюдения экономии при качественной разработке всех материалов в соответствии с Планом работы Дунайской Комиссии.*

*Мы хотели бы поблагодарить г-на Биндера - председателя рабочей группы - Заместителя Представителя Австрии в Дунайской Комиссии за умелое руководство заседаниями рабочей группы, за нахождение наилучшего согласованного решения по всем финансовым вопросам, которые обсуждались рабочей группой.*

*Наша делегация будет голосовать за принятие предложенных проектов Постановлений.*

Г-н Дюрей /Чехословакия/ просит предоставить слово его Заместителю г-ну Рак.

Г-н Рак /Заместитель Представителя Чехословакии/

Чехословацкая делегация положительно оценивает деятельность рабочей группы по финансовым вопросам. Благодаря деловому сотрудничеству, проявленному на заседаниях рабочей группы, был подготовлен сбалансированный бюджет, который позволит выполнить все важные задачи, возлагаемые на Дунайскую Комиссию.

Результаты рассмотрения на рабочей группе вопроса арендной платы за здание, занимаемое Дунайской Комиссией, будут, несомненно, содействовать положительному решению этой проблемы в будущем. Чехословацкая делегация еще раз выражает пожелание решить этот вопрос на долгосрочной основе.

От имени чехословацкой делегации я хотел бы поблагодарить г-на Биндера за компетентное руководство рабочей группой и сообщить, что чехословацкая делегация будет голосовать за принятие проектов Постановлений, касающихся отчета о выполнении бюджета за 1983 г. и проекта бюджета на 1984 г.

Председатель констатирует, что нет желающих выступить и ставит на голосование проект Постановления по пункту 8 Повестки дня.

Постановление по пункту 8 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1983 г. принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/45 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 9 Повестки дня.

Постановление по пункту 9 Повестки дня - проект бюджета Дунайской Комиссии на 1984 г. - принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/46 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Биндера и всех участников рабочей группы по финансовым вопросам, подчеркивая стремление рабочей группы найти соответствующие решения сложным финансовым вопросам. Надеюсь, говорит ~~и~~ Председатель, что и другие вопросы финансового характера, которые еще остались открытыми, будут также разрешены.

*Председатель*

Переходим к пункту 10 Повестки дня, а именно к важному и ответственному для деятельности Дунайской Комиссии моменту - к перевыборам Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Как известно, в соответствии со статьей 6 Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г. сессия должна выбрать из своего состава Председателя, Вице-Председателя и Секретаря на 3-летний период. Согласно Правилам процедуры при выборах на руководящие должности Комиссии следует соблюдать принцип очередности и выборы производятся из состава Представителей тех стран, которые в истекшем трехлетии не занимали ни одной из выборных должностей в Комиссии.

Согласно статье 7 Правил процедуры Комиссия избирает тайным голосованием Председателя, Вице-Председателя и Секретаря простым большинством голосов присутствующих членов.

Учитывая вышесказанное, прошу ваших предложений, касающихся кандидатур на пост Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Перед тем, как предоставить вам слово, разрешите мне, по установившейся уже традиции выдвинуть на пост Председателя Дунайской Комиссии кандидатуру Представителя Союза Советских Социалистических Республик г-на Базовского В.Н.

Вы хорошо знаете Посла Советского Союза в ВНР и Представителя Советского Союза в Дунайской Комиссии г-на Базовского. Я знаю г-на Базовского уже 10 лет, как выдающегося политического и дипломатического работника, а

также как Представителя своей страны в Дунайской Комиссии. Я убежден, что г-н Базовский будет успешно руководить Дунайской Комиссией. Его конструктивный и реалистический подход к проблемам Дунайской Комиссии нам давно известен, и сегодня мы еще раз полностью убедились в этом.

От всего сердца предлагаю вам кандидатуру г-на Базовского на пост Председателя Дунайской Комиссии на предстоящий 3-летний период.

*Председатель*

Констатируя, что нет других предложений, сообщает, что кандидатура г-на Базовского вносится в список для тайного голосования на пост Председателя Дунайской Комиссии.

Теперь прошу ваши предложения по кандидатуре на пост Вице-Председателя.

*Г-н Агстнер /Австрия/*

Разрешите предложить на пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии кандидатуру Представителя Социалистической Республики Румынии в Дунайской Комиссии г-на Боложана. Все мы знаем и высоко ценим личность г-на Боложана, как Представителя своей страны в Дунайской Комиссии и Посла Румынии в Венгрии.

Г-н Боложан уже долгие годы представляет свою страну в Дунайской Комиссии. Ему известны вопросы, касающиеся Комиссии. И когда возникали проблемы, он всегда содействовал их решению. По этой причине от имени моей делегации предлагаю кандидатуру г-на Боложана на пост Вице-Председателя.

*Председатель*, констатируя, что нет других предложений, сообщает, что кандидатура Представителя Социалистической Республики Румынии г-на Боложана на пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии вносится в список для тайного голосования.

*Председатель* просит Представителей представить предложение, касающееся кандидатуры на пост Секретаря Дунайской Комиссии.

*Г-н Митев /Болгария/*

От имени болгарской делегации позвольте предложить на пост Секретаря Дунайской Комиссии кандидатуру Чрезвычайного и Полномочного Посла Чехословакии г-на О. Дюрей. Наше предложение выдвинуто на основе установленной практики и в соответствии с Правилами процедуры Дунайской Комиссии. При этом я хотел бы отметить, что г-н Дюрей является опытным дипломатом. Хотя он работает в Комиссии около полугода, мы уже смогли убедиться в его оперативности и считаем, что деятельность г-на Дюрей как при выполнении функций Представителя своей страны, так и на посту Секретаря будет также служить интересам нашей организации.

Поэтому, говорит г-н Митев, предлагаю кандидатуру г-на Дюрей на пост Секретаря Дунайской Комиссии на следующий 3-летний период.

Председатель, констатируя, что нет других предложений, сообщает, что кандидатура Представителя Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии г-на Дюрей на пост Секретаря Дунайской Комиссии вносится в список для тайного голосования.

Установив, что нет желающих выступить, Председатель оглашает список кандидатов на пост Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

г-н БАЗОВСКИЙ Владимир Николаевич - кандидат на пост Председателя Дунайской Комиссии

г-н БОЛОЖАН Виктор - кандидат на пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии

г-н ДЮРЕЙ Ондрей - кандидат на пост Секретаря Дунайской Комиссии

Перед тем, как приступить к тайному голосованию, Председатель сообщает, что необходимо избрать счетную комиссию из числа Представителей, которые не занесены в список кандидатов, и предлагает избрать в состав этой комиссии г-на Рошка - Представителя Венгерской Народной Республики и г-на Митева - Представителя Народной Республики Болгарии.

Не видя возражений, Председатель считает предложение принятным.

Председатель предлагает перерыв для голосования и подсчета голосов.

(Во время перерыва в соседнем зале проходит тайное голосование и подсчет голосов.)

После перерыва.

Председатель просит г-на Рошка огласить результаты голосования.

Г-н Рошк /Венгрия/

От имени счетной комиссии могу информировать сессию, что в результате подсчета голосов счетная комиссия констатировала, что единогласно избраны:

- на пост Председателя Дунайской Комиссии -  
г-н БАЗОВСКИЙ В.Н. - Представитель Союза Советских Социалистических Республик
- на пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии -  
г-н БОЛОЖАН В. - Представитель Социалистической Республики Румынии
- на пост Секретаря Дунайской Комиссии -  
г-н ДЮРЕЙ О. - Представитель Чехословацкой Социалистической Республики,

От имени счетной комиссии я хочу выразить самые лучшие пожелания Представителям, избранным в новое руководство Дунайской Комиссии.

Председатель благодарит счетную комиссию за ее работу.

Разрешите от своего имени и от имени г-на Агстнера и г-на Митева сердечно приветствовать избранных Представителей на пост Председателя, Вице-Председателя и Секретаря

Дунайской Комиссии - уважаемых господ Базовского, Боложана и Дюрей. Желаем им больших успехов в интересах обеспечения свободного судоходства на Дунае, укрепления сотрудничества между придунайскими странами. Несомненно, что и новому руководству Дунайской Комиссии придется иногда решать сложные вопросы, но я убежден, что в традиционном духе взаимопонимания, дружбы и стремления к сотрудничеству оно всегда найдет взаимоприемлемые решения.

*Г-н Базовский /Советский Союз/*

Разрешите поблагодарить вас от имени вновь избранных Вице-Председателя - Представителя Социалистической Республики Румынии г-на Боложан В. и Секретаря - Представителя Чехословацкой Социалистической Республики - г-на Дюрей О., а также лично от себя за оказанное нам доверие и избрание на эти высокие и ответственные посты.

Я хотел бы также выразить от имени всех нас глубокую благодарность г-ну Урошеву за его плодотворную деятельность на руководящем посту Председателя Дунайской Комиссии, подчеркнуть его большой личный вклад в конструктивный подход к тем вопросам, которые мы рассматривали за минувшие годы.

Я хотел бы также выразить глубокую благодарность господам Агстнеру и Митеву, подчеркнуть их большой вклад в развитие сотрудничества между странами-членами Дунайской Комиссии.

Разрешите заверить вас, что мы приложим все силы, чтобы и в будущем работа Дунайской Комиссии в области развития дунайского судоходства была полезной и вносила существенный вклад в расширение экономических связей между прибрежными странами. Позвольте выразить также уверенность, что, учитывая возрастающее значение Дуная, как международного водного пути, и исходя из положений Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Комиссия будет и в дальнейшем успешно решать важные вопросы сотрудничества в области использования этой водной магистрали.

В заключение я хотел бы обратиться к г-ну Урошеву с просьбой продолжить руководство работой настоящей Сорок второй сессии.

Г-н Урошев благодарит г-на Базовского за оказанное ему доверие.

Г-н Боложан /Румыния/

В первую очередь, от имени румынской делегации я хотел бы высказать сердечную благодарность Послам господам Урошеву, Агстнеру и Митеву - Представителям Югославии, Австрии и Болгарии за их компетентную работу и значительный вклад в деятельность Дунайской Комиссии при выполнении своих обязанностей в качестве Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Комиссии.

Одновременно разрешите высказать наши горячие и сердечные поздравления по случаю избрания на должность Председателя - Послу г-ну Базовскому - Представителю Советского Союза и на должность Секретаря Дунайской Комиссии - Послу г-ну Дюрей - Представителю Чехословакии.

Разрешите поблагодарить за доверие, которое было мне оказано избранием в качестве Представителя Румынии на пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии.

Могу заверить вас, что мной будут проявлены все усилия с тем, чтобы, выполняя свои обязанности в качестве Вице-Председателя, я мог бы содействовать успешному выполнению задач, возлагаемых на Дунайскую Комиссию.

Г-н Дюрей /Чехословакия/

Я позволю себе выразить искреннюю благодарность за оказанную мне честь быть Секретарем Дунайской Комиссии в следующий 3-летний период. Мне особенно приятно, что эту миссию я буду выполнять как один из членов нового руководства Дунайской Комиссии, которыми являются высококомпетентные г-н Базовский на посту Председателя и г-н Боложан на

посту Вице-Председателя. Я убежден в том, что их большой опыт в международной работе облегчит решение многих вопросов, которые будут возлагаться на руководство Дунайской Комиссии. Хочу поздравить их с избранием на эти посты и пожелать им больших успехов.

Пользуясь случаем, хотел бы поздравить также г-на Урошева, г-на Агстнера и г-на Митева с отличными результатами, достигнутыми под их умелым руководством Дунайской Комиссией. Они лично внесли большой вклад в работу Дунайской Комиссии, содействовали выполнению задач, намеченных этой международной организацией, и в течение всего мандата доказали свою высокую компетенцию. За это мы выражаем им нашу благодарность.

Применение положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае находит свое отражение в укреплении экономических связей между странами, расширении международной торговли, в развитии дунайского судоходства и росте его грузооборота.

В настоящее время еще более настоятельно стоит вопрос разрядки и укрепления мира, в котором Дунайская Комиссия не только может, но и обязана, исходя из преамбулы Конвенции о режиме судоходства на Дунае, сыграть свою положительную роль.

В качестве Секретаря Дунайской Комиссии я приложу все усилия для того, чтобы Дунайская Комиссия и в дальнейшем эффективно выполняла свои задачи, активизировала свою деятельность и укрепляла свой международный авторитет.

Считаю это не только своим личным долгом, но и долгом Чехословацкой Социалистической Республики, которая и впредь намерена всесторонне поддерживать деятельность Дунайской Комиссии, содействовать повышению ее престижа, укреплению традиционного духа сотрудничества, взаимопонимания и мира во всем мире.

Именно в этом духе я намерен выполнять обязанности Секретаря, чтобы оправдать оказанное мне доверие.

*Г-н Рошка /Венгрия/*

Работа Сорок второй сессии Дунайской Комиссии приближается к концу. От имени венгерской делегации и от себя лично я хотел бы выразить признательность бывшему руководству Комиссии - г-ну Урошеву, г-ну Агстнеру и г-ну Митеву за их 3-летнюю деятельность в нашей организации.

Я убежден, что усилия нового руководства будут содействовать тому, чтобы работа Дунайской Комиссии велась в духе сотрудничества и взаимопонимания.

Пользуясь случаем, от имени венгерской делегации желаю г-ну Базовскому, г-ну Боложану и г-ну Дюрей крепкого здоровья и многих успехов на ответственных постах в Дунайской Комиссии.

*Г-н Урошев*

Предлагаю перейти к п. 11 Повестки дня - Освобождение и назначение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

Согласно статье 42 Правил процедуры истекает срок мандата Директора, Помощников Директора и советников, которые были назначены Комиссией. В связи с этим необходимо принять Постановления об освобождении от занимаемых должностей Директора, Помощников Директора и советников Секретариата Дунайской Комиссии.

Согласно Постановлению, принятому сегодня, срок мандата продлевается до конца учебного года, однако согласно Правилам процедуры только сессия может принять Постановления об освобождении и назначении на эти должности.

В связи с этим ставится на голосование проект Постановления об освобождении Директора Секретариата Дунайской Комиссии г-на Кинцел Л.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/23 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления об освобождении Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом г-на Вересоцкого Э.С.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/24 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления об освобождении Помощника Директора - Заведующего Административным отделом г-на Штрайт Р.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/25 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления об освобождении Помощника Директора - Главного бухгалтера г-на Петкова Х.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/26 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления об освобождении Советника по навигационным вопросам г-на Мунтеану Д.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/27 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления об освобождении Советника по гидротехническим вопросам г-на Фекете Д.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/28 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления об освобождении Советника по гидрометеорологическим вопросам г-на Миловановича И.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/29 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления об освобождении Советника по статистическим вопросам г-на Фаркаша И.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/30 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления об освобождении Советника по вопросам изданий г-на Георге А.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/31 /Приложение I/.

Ставится на голосование проект Постановления об освобождении Советника по юридическим и административным вопросам г-на Павловича С.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/32 /Приложение I/.

Таким образом, мы освободили сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, назначенных сессией.

Хотя эти сотрудники покинут Секретариат в конце июня, согласно принятому нами Постановлению, однако, пользуясь возможностью, я хотел бы выразить им искреннюю благодарность за ответственную работу, проделанную ими на протяжении 6 лет в Секретariate Комиссии. В этот период Секретариат под руководством Директора г-на Кинцел проделал плодотворную и полезную работу. Он разработал и издал ряд очень ценных документов, которые содействовали улучшению и развитию судоходства на Дунае. От всего сердца желаю всем сотрудникам Секретариата, которые вскоре покинут Комиссию, хорошего здоровья и больших успехов в их работе на новых ответственных постах, а тем, кто остается - хорошей работы, которая будет служить интересам Комиссии.

Констатируя, что нет желающих выступить, Председатель предлагает перейти к назначению новых сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

На основании договоренности между Представителями предлагается следующее распределение между странами-членами Комиссии должностей в Секретariate Дунайской Комиссии на период 1984-1990 гг.:

Директор	- Югославия
Помощник Директора - Заведующий Техническим отделом	- Советский Союз
Помощник Директора - Заведующий Административным отделом	- Венгрия

Помощник Директора -	
Главный бухгалтер	- Чехословакия
Советник по навигационным вопросам	- Румыния
Советник по гидротехническим вопросам	- Болгария
Советник по гидрометеорологическим вопросам	- Австрия
Советник по статистическим вопросам	- Австрия
Советник по юридическим и административным вопросам	- Румыния
Советник по вопросам изданий	- Болгария

Если нет возражений против такого распределения, считаю окончательно согласованным между странами-членами Комиссии распределение должностей в Секретариате Комиссии на 1984-1990 гг.

Прошу Заместителя Представителя Югославии г-на Сталио представить кандидата на должность Директора Секретариата Дунайской Комиссии.

Г-н Сталио /Заместитель Представителя Югославии/

Для меня лично большая честь представить вам на должность Директора Секретариата Дунайской Комиссии моего хорошего друга и коллегу г-на Лалошевича. Считаю необходимым сообщить вам некоторые данные, на которых основано наше предложение.

Господин Джердже Лалошевич родился в Сомборе в 1928 г. В 1955 г. он окончил транспортный факультет Белградского университета, отделение водного транспорта.

С 1959 г. по 1962 г. он проходил в ФРГ и в США специализацию в области водного транспорта.

Г-н Лалошевич знает русский, английский, немецкий и венгерский языки.

С 1980 г. он занимает должность Директора Организации труда Югоагент, г.Белград.

До этого он занимал следующие ответственные должности:

- Начальник эксплуатации флота толкачей ЮРБ
- Директор участка эксплуатации судов ЮРБ
- Помощник по вопросам внутреннего водного транспорта Секретаря транспорта Социалистической Республики Сербии.

В качестве эксперта он руководил в Танзании проектом по организации транспорта на озере Ньяса; принимал участие в рамках югославской делегации в заседаниях в Женеве, Подкомитета по внутреннему транспорту, соответственно, Рабочей группы по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН, а также в работе сессий Дунайской Комиссии и заседаний экспертов.

Г-н Лалошевич - автор ряда публикаций по вопросам водного транспорта и, в частности, развития плавания методом толкания.

Он подробно знаком с проблемами судоходства на Дунае, включая его международные аспекты, а также с вопросами, касающимися режима судоходства на Дунае и его применения. В течение многих лет он выполнял обязанности, возлагаемые на Директора предприятия Секретариата транспорта, и располагает богатым опытом в области координации и выполнения задач организации, которой он ведал.

Представив сведения о г-не Лалошевиче, я могу заверить вас, что он соответствует всем требованиям для замещения должности Директора Секретариата Дунайской Комиссии.

Ставится на голосование проект Постановления о назначении г-на Джёрдже Лалошевича на должность Директора Секретариата Дунайской Комиссии.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/33 /Приложение I/.

Председатель поздравляет г-на Лалошевича по случаю его назначения на ответственную должность Директора Секретариата Дунайской Комиссии и просит Представителя Советского Союза представить кандидата на должность Помощника Директора Секретариата - Заведующего Техническим отделом.

*Г-н Базовский /Советский Союз/*

Делегация Советского Союза представляет для замещения должности Помощника Директора кандидатуру г-на Вересоцкого Эдуарда Сергеевича. Как вам известно, г-н Вересоцкий в течение последнего года успешно работал на должности Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии.

Г-н Вересоцкий 1931 г. рождения, окончил Ленинградское Высшее инженерное морское училище. Он имеет большой опыт работы на судах морского плавания и в центральном аппарате Министерства морского флота. Работая в течение 10 лет на должности начальника Управления Министерства морского флота СССР, он занимался техническими и экономическими вопросами, связанными с судоходством на Дунае. Владеет английским и немецким языками.

Советская делегация выражает уверенность в том, что г-н Вересоцкий будет успешно выполнять свою работу в Дунайской Комиссии.

Ставится на голосование проект Постановления о назначении г-на Вересоцкого Э.С. на должность Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/34 /Приложение I/.

Председатель поздравляет г-на Вересоцкого по случаю его назначения на ответственную должность в Секретариате Дунайской Комиссии и просит Представителя Венгрии представить кандидата на должность Помощника Директора Секретариата - Заведующего Административным отделом.

*Г-н Рошка /Венгрия/*

От имени венгерской делегации предлагаю на должность Помощника Директора - Заведующего Административным отделом г-на Фекете Дёрдя - гражданина Венгерской Народной Республики.

Думаю, что нет нужды подробно представлять г-на Фекете. Те, которые занимаются Дунаем, его очень хорошо знают как крупного специалиста не только по вопросам Дунайской Комиссии, судоходства на Дунае, а вообще по вопросам транспорта. Кроме Дунайской Комиссии ему приходилось работать по приглашению и в других международных организациях по вопросам внутренних водных путей.

Г-н Фекете был Директором, то есть руководителем, в данном мандате работал как советник Секретариата, сейчас предлагается на должность Помощника Директора, то есть, образно говоря, он будет стоять на уровне между руководителем и советником.

Я убежден, что г-н Фекете выполнит свои функции в новой должности хорошо и будет работать так, что удовлетворит и Секретариат Комиссии, и страны-члены Дунайской Комиссии.

Ставится на голосование проект Постановления о назначении г-на Фекете Дёрдя на должность Помощника Директора - Заведующего Административным отделом.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/35 /Приложение I/.

Председатель поздравляет г-на Фекете по случаю назначения его на ответственную должность Помощника Директора - Заведующего Административным отделом Секретариата и просит Представителя Чехословакии представить кандидата на должность Помощника Директора - Главного бухгалтера.

*Г-н Дюрей /Чехословакия/*

На должность Помощника Директора - Главного бухгалтера предлагаю назначить г-на Людовита Хамаша.

Г-н Хамаш Людовит 1934 года рождения. По окончании высшего учебного заведения инженер г-н Хамаш постоянно работал в области водного транспорта. У него большой опыт в вопросах международных многосторонних и двусторонних отношений, а также экономических и транспортных вопросах. Он занимал ответственные должности в Чехословацком дунайском пароходстве, Государственном судоходном управлении, Министерстве транспорта Словацкой Социалистической Республики. В настоящее время он работает заместителем директора отдела водного транспорта Федерального Министерства транспорта Чехословацкой Социалистической Республики.

Г-н Хамаш хорошо владеет русским языком.

Представляя г-на Хамаша на должность Помощника Директора - Главного бухгалтера, чехословацкая делегация выражает уверенность в том, что он успешно справится со своими обязанностями.

Ставится на голосование проект Постановления о назначении г-на Хамаша Людовита на должность Помощника Директора-Главного бухгалтера Секретариата.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/36 /Приложение I/.

Председатель просит передать г-ну Хамашу поздравления по случаю его назначения на ответственную должность Помощника Директора - Главного бухгалтера Секретариата и просит Представителя Румынии представить кандидата на должность Советника по навигационным вопросам.

Г-н Боложан /Румыния/

Румынская делегация информирует сессию, что румынская сторона своевременно сообщит фамилии румынских сотрудников на две должности, предоставленные Румынией на период 1984 - 1990 гг.

Председатель принимает к сведению заявление г-на Боложана и просит Представителя Болгарии представить кандидата на должность Советника по гидротехническим вопросам.

*Г-н Митев /Болгария/*

Болгарская делегация уполномочена компетентными органами Народной Республики Болгарии предложить на должность Советника по гидротехническим вопросам назначить гражданина Народной Республики Болгарии г-на Стефанова Стоиля Ганева. Несколько слов о г-не Стефанове. Ему 52 года. Он работает в Государственном объединении водного транспорта и занимает должность первого заместителя Генерального директора. Г-н Стефанов - инженер д-р технических наук в области водного транспорта, владеет русским языком. В настоящее время является Заместителем Представителя Болгарии в Дунайской Комиссии.

Мы уверены, что г-н Стефанов будет успешно работать на должности Советника по гидротехническим вопросам и поэтому прошу Представителей принять предложение болгарской делегации.

Ставится на голосование проект Постановления о назначении г-на Стефанова Стоиля на должность Советника по гидротехническим вопросам Секретариата.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/37 /Приложение I/.

Председатель просит Представителя Австрии представить кандидата на должность Советника по гидрометеорологическим вопросам.

*Г-н Агстнер /Австрия/*

От имени австрийской делегации имею честь предложить на должность Советника по гидрометеорологическим вопросам кандидатуру г-на Целлера Яака. Г-н Целлер 1928 года рождения. В течение 20 лет он работал в Федеральном Управлении по речному строительству, был начальником строительства в разных местах и обладает опытом как в гидрометеорологической, так и в гидротехнической областях. Г-н Целлер в определенной степени знает русский язык и прилагает большие усилия для усовершенствования своих знаний.

Ставится на голосование проект Постановления о назначении г-на Целлера Яакоба на должность Советника по гидрометеорологическим вопросам.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/38 /Приложение I/.

Председатель просит Представителя Австрии представить кандидата на должность Советника по статистическим вопросам.

Г-н Агстнер /Австрия/

Имею честь предложить на должность Советника по статистическим вопросам кандидатуру г-на Штрайта Рудольфа. Г-н Штрайт 1920 года рождения. С 1948 г. он работал в Министерстве иностранных дел в Вене, позже он занимал ряд должностей за границей: в Консульстве в г. Франкфурт и в Австрийском Посольстве в Рио-де-Жанейро. Он был Генеральным консулом в Милане и в Риме и в последнее время работал в Министерстве иностранных дел в Вене, в отделе, занимающемся международными организациями. Г-н Штрайт говорит по-французски.

Ставится на голосование проект Постановления о назначении г-на Штрайта Рудольфа на должность Советника по статистическим вопросам.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/39 /Приложение I/.

Председатель просит Представителя Болгарии представить кандидата на должность Советника по вопросам изданий.

Г-н Митев /Болгария/

Компетентные органы Народной Республики Болгарии предлагают на должность Советника по вопросам изданий гражданина Народной Республики Болгарии г-на Карабатакова Димитра Иванова.

Г-ну Карабатакову 57 лет. Он работает в Министерстве иностранных дел на должности Советника Министра иностранных дел. Он имеет юридическое образование, владеет русским и французским языками. В прошлом, 1972 - 1978 гг., он работал в Секретариате Дунайской Комиссии на должности Советника по юридическим и административным вопросам. Мы уверены, что г-н Карабатаков успешно справится со своей ответственной работой и поэтому предлагаем принять предложение болгарской делегации.

Ставится на голосование проект Постановления о назначении г-на Карабатакова Димитра на должность Советника по вопросам изданий.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 42/40 /Приложение I/.

*Председатель*

Таким образом, сессия назначила, согласно Правилам процедуры всех сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, кроме двух кандидатов Румынии. Когда со стороны Румынии поступит сообщение о ее кандидатах, Секретариат Дунайской Комиссии сообщит об этом Представителям, и они будут назначены на очередной сессии.

Предлагаю перейти к пункту 12 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии.

Проект Ориентировочной повестки дня, подготовленный Секретариатом, находится перед вами - док. ДК/СЕС 42/22.

Не видя замечаний по представленному проекту, Председатель ставит на голосование проект Ориентировочной повестки дня и дату созыва Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии, которые принимаются единогласно - док. ДК/СЕС 42/22 /Приложение III/.

На Повестке дня остался еще один пункт - Разное, в рамках которого Председатель предлагает вниманию Представителей проект Комунике для печати о работе Сорок второй сессии Дунайской Комиссии, подготовленный и розданный Секретариатом.

*Г-н Зейф /Министерство транспорта ФРГ/*

Просит указать в тексте Коммюнике, что представитель Министерства транспорта ФРГ присутствует на сессии в качестве наблюдателя.

Председатель просит Секретариат внести соответствующее уточнение и передать текст для печати.

Уважаемые господа Представители, дамы и господа!

Мы с удовлетворением можем отметить, что все вопросы, стоящие на Повестке дня Сорок второй сессии, успешно обсуждены и по ним приняты соответствующие решения.

Сессия проходила в деловой, конструктивной обстановке, в духе Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г. Эта сессия еще раз подтвердила хорошие традиции, установившиеся в Дунайской Комиссии, решать спорные вопросы в духе взаимопонимания и конструктивного подхода.

Как уже говорилось, страны-члены Дунайской Комиссии в современной сложной международной обстановке проявляли значительные усилия для укрепления мира и налаживания сотрудничества и добрососедских отношений.

В этом отношении Дунайская Комиссия, как международная организация, является хорошим примером сотрудничества государств с различными социально-экономическими системами.

Рассматривая прошедший с Сорок первой сессии период, можно отметить, что Комиссия проделала значительную работу, подготовлен ряд материалов, представляющих большой интерес для судоходства на Дунае.

Сессия приняла важные документы, такие как: новые главы III и IV Лоции р.Дунай, статью 5.02 и Приложение 8 ОППД, План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981 - 1990 гг. В ходе работы сессия решила также ряд вопросов радиосвязи, гидрометеорологии, юридические, организационные и финансовые вопросы.

Сессия приняла План работы Дунайской Комиссии на последующий период.

Необходимо отметить значительную деятельность Дунайской Комиссии в области укрепления и расширения международных связей с различными международными организациями и в первую очередь с Советом Экономической Взаимопомощи, Европейской Экономической Комиссией, речными администрациями.

Разрешите добавить несколько слов лично от себя в качестве Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии. В связи с распределением должностей в Секретariate Дунайской Комиссии на основе своего опыта Председателя Дунайской Комиссии я должен отметить, что, имея в виду тенденцию, наблюдаемую во многих международных организациях, к сокращению штатных должностей дипломатического уровня, мое Правительство считает, что и в Дунайской Комиссии следовало бы в будущем применить такую практику и изучить этот вопрос с тем, чтобы Штатное расписание Секретариата содержало бы столько должностей, сколько имеется стран-членов Дунайской Комиссии. Это предоставило бы возможность придерживаться справедливого распределения с точки зрения значения, а также ротации должностей. Таким образом, мы не столкнемся с теми трудностями при распределении должностей, с которыми мы столкнулись в настоящее время.

Господа Представители, знаменательным событием в работе настоящей сессии являются перевыборы руководства Дунайской Комиссии в соответствии с положениями Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г. и Правилами процедуры Дунайской Комиссии.

От имени руководства Дунайской Комиссии, мандат которого теперь закончился, я хочу поблагодарить всех Представителей и особенно г-на Рошка за помошь, которая была нам оказана. Хочу выразить также благодарность г-ну Агстнеру и г-ну Митеву, бывшим Вице-Председателю и Секретарю Дунайской Комиссии, которые оказали мне большую неоцененную помошь в выполнении моих обязанностей и активно сотрудничали в интересах дунайского судоходства.

Пользуясь случаем, хочу искренне приветствовать вновь избранное руководство Дунайской Комиссии: Председателя - г-на Базовского, Вице-Председателя - г-на Боложан, Секретаря - г-на Дюрей и пожелать им больших успехов в их почетной и ответственной работе, а также доброго здоровья.

Разрешите выразить уверенность в том, что Дунайская Комиссия и в дальнейшем будет служить примером плодотворного сотрудничества в области водного транспорта, решения экономических проблем для укрепления мира на европейском континенте.

Выражаю благодарность всем Представителям и членам делегаций за их активное сотрудничество и взаимопонимание, столь характерные для Дунайской Комиссии.

От имени всех вас и лично от себя хотелось бы поблагодарить г-на Кинцел, бывшего Директора Секретариата, и весь состав сотрудников и служащих Дунайской Комиссии, которые плодотворно работали в прошедшее шестилетие и внесли значительный вклад в развитие дунайского судоходства.

Позвольте поздравить и пожелать успеха в работе вновь избранным Директору - г-ну Лалошевичу, Помощникам Директора и советникам Секретариата Дунайской Комиссии.

В заключение желаю всем участникам Сорок второй сессии доброго здоровья и счастливого возвращения на родину.

Объявляю Сорок вторую сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 13 часов.

Председатель  
Дунайской Комиссии

Секретарь  
Дунайской Комиссии

УРОШЕВ Р.

МИТЕВ Б.

ПРИЛОЖЕНИЕ

I

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи  
(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить текст глав III и IV Лоции реки Дунай /док. ДК/СЕС 42/9/.
2. Одобрить новый текст статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД /док. ДК/СЕС 42/11/.
3. Ввести в действие с 1 марта 1985 г. новый текст статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД.
4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. ДК/СЕС 42/14/.
5. Принять к сведению Доклад совещания по вопросам радиосвязи /док. ДК/СЕС 42/15/.
6. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи /док. ДК/СЕС 42/8/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
по гидротехническим вопросам

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, на период 1981-1990 гг. /док. ДК/СЕС 42/13/.
2. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1982 г. по 31 марта 1983 г. /док. ДК/СЕС 42/5/.
3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 42/14/.
4. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 42/8/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
по гидрометеорологическим вопросам

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить новый расчет низких судоходных и регуляционных уровней по основным водомерным постам на Дунае за период 1941-1970 гг. /док. ДК/СЕС 42/12/ и принять новые значения НСРУ по основным водомерным постам на 10-летний период с 1985 по 1995 гг.
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 42/14/.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 42/8/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
по Докладу Дирректора Секретариата о выполнении Плана  
работы на 1983/1984 гг. и проекту Плана работы  
Дунайской Комиссии на 1984/1985 гг.

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г. и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1984 г. до Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 5 и 6 Повестки дня, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г. (док. ДК/СЕС 42/17).

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1984 г. до Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 42/20).

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 5 и 6 Повестки дня (док. ДК/СЕС 42/8).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
по Отчету Директора Секретариата об  
исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1983 г.  
(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1983 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1983 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	13.230.863,81 фор.
- по расходной части	11.620.976,60 фор.

Баланс:

- актив	1.609.887,21 фор.
- пассив	1.609.887,21 фор.,

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 42/3.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1984 г. остаток по бюджету за 1983 г. в сумме 1.609.887,21 фор.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня - док. ДК/СЕС 42/19.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1984 г.  
(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1984 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 9 Повестки дня, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1984 г.

- по приходной части 13.454.000 фор. и  
- по расходной части 13.454.000 фор. -

ДК/СЕС 42/21.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1984 г. в размере 1.867.500 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1984 г. остаток по балансу на 31 декабря 1983 г. в размере 1.609.887,21 фор.

3. Утвердить с 1 января 1984 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 1 и 2 к док. ДК/СЕС 42/19.

4. Установить с 1 января 1984 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам, согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата в размере 1.220 фор. и, соответственно, 1.600 фор. на ребенка в месяц.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 9 Повестки дня - док. ДК/СЕС 42/19.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
по юридическим и финансовым вопросам

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Рассмотрев в рамках пункта 7 Повестки дня /док.  
ДК/СЕС 42/47/ возможность назначения и освобождения в  
конце очередных мандатов сотрудников Секретариата по  
окончании учебного года, Сорок вторая сессия Дунайской  
Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначение и освобождение в конце очередных мандатов сотрудников Секретариата в дальнейшем осуществлять по окончании учебного года, но не позднее 1 июля.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
об освобождении Директора  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Директора Секретариата Дунайской Комиссии г-на КИНЦЕЛ Людовит - гражданина Чехословацкой Социалистической Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
об освобождении Помощника Директора -  
Заведующего Техническим отделом  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии г-на ВЕРЕСОЦКОГО Эдуарда Сергеевича - гражданина Союза Советских Социалистических Республик.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
об освобождении Помощника Директора -  
Заведующего Административным отделом  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст.42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Помощника Директора - Заведующего Административным отделом Секретариата Дунайской Комиссии г-на ШТРАЙТ Рудольфа - гражданина Австрийской Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
об освобождении Помощника Директора -  
Главного бухгалтера  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст.42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Помощника Директора - Главного бухгалтера Секретариата Дунайской Комиссии - г-на ПЕТКОВА Христо - гражданина Народной Республики Болгарии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
об освобождении Советника по навигационным вопросам  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст.42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по навигационным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на МУНТЕАНУ Думитру - гражданина Социалистической Республики Румынии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
об освобождении Советника по гидротехническим вопросам  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст.42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по гидротехническим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на ФЕКЕТЕ Дёрдя - гражданина Венгерской Народной Республики.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Сорок вторая сессия

ДК/СЕС 42/29

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
об освобождении  
Советника по гидрометеорологическим вопросам  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст.42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по гидрометеорологическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на МИЛОВАНОВИЧА Ивана - гражданина Социалистической Федеративной Республики Югославии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
об освобождении Советника по статистическим вопросам  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст.42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по статистическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на ФАРКАША Имре - гражданина Венгерской Народной Республики.

74

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
об освобождении Советника по вопросам изданий  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по во-  
просам изданий Секретариата Дунайской Комиссии г-на ГЕ-  
ОРГЕ Аурела - гражданина Социалистической Республики Ру-  
мынии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
об освобождении  
Советника по юридическим и административным вопросам  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст.42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по юридическим и административным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на ПАВЛОВИЧА Станишу - гражданина Социалистической Федеративной Республики Югославии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии

о назначении Директора  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст.42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Директора Секретариата Дунайской Комиссии г-на ЛАЛОШЕВИЧА Джёрдже - гражданина Социалистической Федеративной Республики Югославии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
о назначении Помощника Директора - Заведующего  
Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии  
(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Помощника Директора - Заве-  
дующего Техническим отделом Секретариата Дунайской Ко-  
миссии г-на ВЕРЕСОЦКОГО Эдуарда Сергеевича - гражданина  
Союза Советских Социалистических Республик.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
о назначении Помощника Директора -  
Заведующего Административным отделом  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Помощника Директора - Заведу-  
ющего Административным отделом Секретариата Дунайской Ко-  
миссии г-на ФЕКЕТЕ Дёрдя - гражданина Венгерской Народной  
Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
о назначении Помощника Директора -  
Главного бухгалтера  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Помощника Директора - Главного бухгалтера Секретариата Дунайской Комиссии г-на ГАМАША Людовита - гражданина Чехословацкой Социалистической Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
о назначении Советника по гидротехническим вопросам  
Секретариата Дунайской Комиссии  
(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по гидротехническим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на СТЕФАНОВА Стоила - гражданина Народной Республики Болгарии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии

о назначении

Советника по гидрометеорологическим вопросам  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по гидрометеорологическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на ЦЕЛЛЕРА Якоба - гражданина Австрийской Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии  
о назначении  
Советника по статистическим вопросам  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по статистическим  
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии г-на ШТРАЙТА Ру-  
дольфа - гражданина Австрийской Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии

о назначении

Советника по вопросам изданий  
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии  
Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по вопросам изданий  
Секретариата Дунайской Комиссии г-на КАРАБАТАКОВА  
Дмитрия - гражданина Народной Республики Болгарии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

II

ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Д О К Л А Д

рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением Сорок второй сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 20 марта 1984 г., провела свои заседания 20, 21, 22 и 26 марта 1984 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Биндер  
г-н Ниснер  
г-н Лейншитц  
г-н Шпёрг  
г-н Штейнер  
г-н Штейндл  
г-н Фурманн  
г-жа Штанцер

Болгарской делегации

- г-н Стефанов  
г-н Живодинов  
г-н Моралийски  
г-н Лафчийски

Венгерской делегации

- г-н Беренд  
г-н Барта  
г-н Хорват  
г-н Киыш Й.  
г-н Киыш Л.  
г-н Ковач  
г-н Мате  
г-н Неделички

Румынской делегации

- г-н Секарин  
г-н Иева  
г-н Матееску  
г-н Константин  
г-н Кристеа

Советской делегации

- г-н Пилипенко  
г-н Воронцов  
г-н Залавский  
г-жа Якимович  
г-н Кулебякин

Чехословацкой делегации

- г-н Рак  
г-н Мадай  
г-жа Швеглова  
г-н Ужак  
г-н Заткалик  
г-н Цибак

Югославской делегации

- г-н Термачич  
г-н Янкович  
г-н Стоименовски

Министерства транспорта  
ФРГ

- г-н Зейф

Европейской Экономической  
Комиссии ООН

- г-н Штрассер

Совета Экономической  
Взаимопомощи

- г-н Златанов

Международного Союза  
Электросвязи

- г-н Кураков

Одерской Комиссии

- г-н Милковски

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии господа: Кинцел, Вересцкий, Штрайт, Петков, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Георге, Павлович, Целлер, Йорданов.

По предложению г-на Заткалик - советника чехословацкой делегации, поддержанному г-ном Биндер - Заместителем Презентителя Австрийской Республики и г-ном Матееску - советником румынской делегации, председателем рабочей группы был избран г-н Воронцов - советник советской делегации.

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пункты 1, 2, 3, 5 и 6 Повестки дня, а также Ориентировочный Перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1984 г.

Пункт 1 - Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, в том числе:
- проект текста глав III и IV Лоции р.Дунай
  - проект нового текста статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД.
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Пункт 2 - Гидротехнические вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, в том числе:
- проект Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.
  - проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, на период 1981 - 1990 гг.
- б/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1982 г. по 31 марта 1983 г.

Пункт 3 - Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, в том числе:

- новый расчет низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам на Дунае за период 1941 - 1970 гг.

Пункт 5 - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г.

Пункт 6 - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 марта 1984 г. до Сорок третьей сессии

Ориентировочный Перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1984 г.

По пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы

а/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по техническим вопросам вместе с приложениями к нему в части, касающейся навигационных вопросов.

Рассмотрев проект текста глав III и IV Лоции реки Дунай, рабочая группа внесла в него некоторые уточнения редакционного характера и решила представить его на одобрение Сорок второй сессии - док. ДК/СЕС 42/9.

При обсуждении данного вопроса румынская делегация заявила, что она считает, что описание Килийского гирла не должно фигурировать в Лоции реки Дунай, так как уже само наименование указывает, что данное навигационное пособие предназначено для судоходства на Дунае, подлежащего режиму, установленному Белградской Конвенцией 1948 г., и как таковой должен покрывать "судоходную часть реки", согласно определению ст. 2 указанной Конвенции.

Рассмотрев проект нового текста статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД, рабочая группа уточнила характеристику огня сигнального знака С.3 и решила представить новый текст статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД на одобрение Сорок второй сессии - док. ДК/СЕС 42/11.

Рабочая группа предлагает Сорок второй сессии принять решение о введении в действие с 1 марта 1985 г. нового текста статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. ДК/СЕС 42/14/.

б/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док. ДК/СЕС 42/15/ и предлагает Сорок второй сессии принять его к сведению.

\*  
\* \* \*

По пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы

а/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по техническим вопросам вместе с приложениями к нему в части, касающейся гидротехнических вопросов.

Рассмотрев проект Дополнения к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, рабочая группа приняла к сведению заявления делегаций Румынии и Югославии о том, что предложенный совещанием экспертов проект не был еще рассмотрен в их странах всеми заинтересованными компетентными органами, и в связи с этим констатировала, что необходимо предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1984/1985 гг. соответствующие пункты по дополнительному изучению данного вопроса. Рабочая группа считала целесообразным, чтобы необходимые сведения были направлены в Секретариат до 1 августа 1984 г.

Рассмотрев проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, на период 1981-1990 гг., рабочая группа внесла в него отдельные уточнения и изменения и решила представить его на одобрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 42/13.

При рассмотрении данного вопроса румынская делегация заявила, имея в виду, что План основных работ составлен согласно статье 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, она считает, что в Плане имеется в виду река, как она определена статьей 2 Конвенции, и, следовательно, "Схема Дуная и его притоков" не должна фигурировать в упомянутом Плане.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. дк/ СЕС 42/14/.

ъ/ Рассмотрев Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1982 г. по 31 марта 1983 г. /док. дк/ СЕС 42/5/, рабочая группа внесла в нее некоторые уточнения и представляет Информацию для принятия к сведению Сорок второй сессии.

По пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы

Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по техническим вопросам вместе с приложением к нему в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

Рассмотрев новый расчет низких судоходных и регуляционных уровней по основным водомерным постам на Дунае за период 1941-1970 гг., рабочая группа решила представить его на одобрение Сорок второй сессии - док. дк/СЕС 42/12.

Рабочая группа предлагает сессии принять новые значения НСРУ по основным водомерным постам на 10-летний период с 1985 по 1995 гг. Рабочая группа рекомендует Дунайской Комиссии приступить к новому очередному расчету НСРУ в 1990 г.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. дк/ СЕС 42/14/.

По пункту 5 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г.

Рабочая группа рассмотрела Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за 1983/1984 гг. и уточнила редакцию пунктов 2 и 17 /док. ДК/СЕС 42/2/.

Рабочая группа констатировала, что Доклад достаточно точно отражает работу, выполненную всеми придунайскими странами и Секретариатом Комиссии, и предлагает Сорок второй сессии одобрить Доклад Директора о ~~отчете~~ выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г. /док. ДК/СЕС 42/17/.

Рабочая группа отметила, что по отдельным пунктам Плана работы имела место задержка направления придунайским странам соответствующих материалов /пункты 7 и 9/ или неполное выполнение предусмотренной работы /пункт 8/. Однако это вызвано несвоевременным представлением придунайскими странами материалов по указанным вопросам.

В этой связи рабочая группа считает, что необходимо более строгое соблюдение сроков направления материалов по Плану работы Дунайской Комиссии.

По пункту 6 Повестки дня - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1984 г. до Сорок третьей сессии

Рабочая группа рассмотрела проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1984 г. до Сорок третьей сессии /док. ДК/СЕС 42/1/, внесла в него некоторые уточнения и изменения и представляет для принятия Сорок второй сессии /док. ДК/СЕС 42/20/.

При обсуждении пункта 13 проекта Плана работы южнославская делегация отметила, что разработанная в рамках ЕЭК ООН дополнительная судовая ночная и дневная сигнализация судов, перевозящих опасные грузы, очень сложна и применение ее на Дунае будет затруднено.

По пункту 36 проекта Плана работы рабочая группа констатировала, что переиздание Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии /издание 1975 г./ с учетом принятых изменений и дополнений на сессиях Дунайской Комиссии является желательным, однако оставила окончательное решение этого вопроса рабочей группе по финансовым вопросам.

\*  
\* \*

Рабочая группа рассмотрела проект *Ориентировочного Перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1984 бюджетном году* /Приложение "i" к Объяснительной записке к док. ДК/СЕС 42/4/ и приняла его с некоторыми уточнениями и изменениями.

При обсуждении указанного Перечня югославская и румынская делегации внесли предложение о невключении пунктов 11 и 13 в этот Перечень, поскольку в этих пунктах упомянутые организации рассматривают вопросы, которыми Дунайская Комиссия не занимается.

Югославская и румынская делегации заявляют, что этот вопрос будет поднят на рабочей группе по финансовым вопросам с целью принятия рационального решения.

Рабочая группа отметила, что в дальнейшем целесообразно, чтобы Секретариат Дунайской Комиссии вместе с указанным выше Перечнем представлял рабочей группе для обсуждения данного вопроса, по возможности, также повестки дня указанных там заседаний и совещаний международных организаций.

\*  
\* \*

В результате рассмотрения пунктов 1, 2, 3, 5 и 6 Повестки дня рабочая группа по техническим вопросам представляет Сорок второй сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений.

I

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить текст глав III и IV Лоции р.Дунай - /док. ДК/СЕС 42/9/.
2. Одобрить новый текст статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД /док. ДК/СЕС 42/11/.
3. Ввести в действие с 1 марта 1985 г. новый текст статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД.
4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. ДК/СЕС 42/14/.
5. Принять к сведению Доклад совещания по вопросам радиосвязи /док. ДК/СЕС 42/15/.
6. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи /док. ДК/СЕС 42/8/."

II

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, на период 1981-1990 гг. /док. ДК/СЕС 42/13/.
2. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1982 г. по 31 марта 1983 г. /док. ДК/СЕС 42/5/.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 42/14/.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 42/8/."

### III

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить новый расчет низких судоходных и регуляционных уровней по основным водомерным постам на Дунае за период 1941-1970 гг. /док. ДК/СЕС 42/12/ и принять новые значения НСРУ по основным водомерным постам на 10-летний период с 1985 по 1995 гг.

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 42/14/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 42/8/."

### IV

"Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г. и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1984 г. до Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 5 и 6 Повестки дня, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г. /док. ДК/СЕС 42/17/.

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1984 г. до Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 42/20/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 5 и 6 Повестки дня /док. ДК/СЕС 42/8/.  
Приложение к документу

Д О К Л А Д

рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьями 6 и 51 Правил процедуры и решением Сорок второй сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 20 марта 1984 г., провела свои заседания 23 и 27 марта 1984 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Биндер  
г-н Вильфлинг  
г-н Ниснер  
г-жа Штанцер  
г-н Штёрг  
г-н Рапп

Болгарской делегации

- г-н Стефанов  
г-н Живодинов  
г-н Моралийски  
г-н Лафчийски

Венгерской делегации

- г-н Сабо  
г-н Шандор

Румынской делегации

- г-н Секарин  
г-н Иева  
г-н Матееску  
г-н Кристеа  
г-н Константин  
г-н Калота

Советской делегации

- г-н Капинос  
г-н Залавский  
г-н Воронцов  
г-жа Якимович  
г-н Кулебякин

Чехословацкой делегации

- г-н Рак  
г-жа Швеглова  
г-н Ужак  
г-н Заткалик

Югославской делегации

- г-н Сталио  
г-н Стоименовски  
г-жа Яхич

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата господ: Кинцел, Петков, Штрайт, Вересоцкий, Павлович, Георге, г-жа Малек, господа Мунтенану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Целлер, Йорданов.

По предложению г-на Секарина - Заместителя Представителя Социалистической Республики Румыния, поддержанному г-ном Стефановым - Заместителем Представителя Народной Республики Болгарии, г-н Биндер - Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии был избран председателем рабочей группы.

В соответствии с поручением пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

Пункт 8 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1983 г.

Пункт 9 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1984 г.

Пункт 8 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1983 г.

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет по состоянию на 31 декабря 1983 г. /док. ДК/СЕС 42/3/ и Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1983 г. /док. ДК/СЕС 42/10/, представленный г-жой Яхич - делегатом от Югославии и г-ном Рапп - делегатом от Австрии.

В результате обсуждения рабочая группа приняла к сведению упомянутый Акт о предварительной проверке, а также согласилась с предложениями и рекомендациями, содержащимися в нем, и констатировала, что бюджет исполнялся в духе экономии, которую следует соблюдать и в дальнейшем.

Рабочая группа высказала благодарность делегатам от Югославии и Австрии за их тщательную работу.

В результате рассмотрения пункта 8 Повестки дня, рабочая группа предлагает сессии утвердить Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1983 г.

## II

Пункт 9 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1984 г.

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета на 1984 г. /ДК/СЕС 42/4/ и приняла его со следующими изменениями.

Рабочая группа согласилась увеличить должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата на 5%, изменив при этом суммы, предложенные в двух соответствующих статьях проекта бюджета на 1984 г. В результате этого:

По статье I - Заработка плата штатных сотрудников

Сумма, предусмотренная в проекте бюджета, уменьшена на 567.000 фор. и определена в размере 4.554.000 фор.

По статье II - Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих

Сумма, предусмотренная в проекте бюджета, уменьшена на 79.000 фор. и определена в размере 2.559.000 фор.

По статье III - Хозяйственные расходы

Рабочая группа уменьшила на 40.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, определив ее в размере 3.813.000 фор.

По статье IV - Командировки, перемещения и отпуска сотрудников

Рабочая группа нашла возможность уменьшить на 508.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, определив ее в размере 1.028.000 фор.

По статье V - Издание материалов Комиссии

Сумма, предусмотренная в проекте бюджета, увеличена на 250.000 фор. и определена в размере 1.080.000 фор.

Суммы, предусмотренные в проекте бюджета по статьям VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII и XIII, остались без изменений.

Рабочая группа отметила, что суммы, ассигнованные по бюджету на 1984 г., предназначены для целей, указанных в приложениях к Смете расходов.

\*

\* \*

Рабочая группа предлагает, чтобы в 1985 г. предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1984 г. была проведена в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии делегатами от Австрии и Болгарии перед Сорок третьей сессией.

\*

\* \*

В ходе обсуждения рабочей группой пункта 9 Повестки дня состоялся обмен мнениями по предложениям, поступившим от Министерства иностранных дел ВНР - Дирекции по обслуживанию Дипломатического корпуса /Нота за № 33/5/84 от 10 февраля 1984 г./ по вопросу арендной платы за здание, в котором размещена Дунайская Комиссия, в результате переговоров Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии с представителем Правительства ВНР, состоявшихся 6 октября 1983 г., и просьбы Рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам /9 - 13 января 1984 г./.

Рабочая группа отметила, что в связи с недостатком времени компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии не имели возможности изучить по существу полученные предложения. При этом рабочая группа считала, что в ожидании окончательного решения вопроса об арендной плате за здание, в котором размещена Дунайская Комиссия, в бюджет Дунайской Комиссии на 1984 г. следует включить сумму, предложенную по статье III, пункт 4 проекта бюджета на 1984 г.

Венгерская сторона считает необходимым подчеркнуть, что сумма /1.150.000 фор./ по статье III, пункт 4 бюджета на 1984 г. для аренды здания, в котором расположена Дунайская Комиссия, является только условной, имея в виду, что переговоры между венгерскими компетентными органами и Дунайской Комиссией еще не закончены. В случае принятия второго варианта, представленного Дирекцией по обслуживанию Дипломатического корпуса, эту сумму можно считать окончательной. Введение же в действие первого варианта потребует увеличения данной суммы в соответствующей мере.

В связи с вышеприведенным было также высказано мнение о целесообразности созыва совещания экспертов. Для этого рабочая группа просит компетентные органы стран-членов Комиссии, по возможности в короткий срок, сообщить свое мнение по предложениям, представленным в Ноте Министерства иностранных дел ВНР - Дирекции по обслуживанию Дипломатического корпуса.

В отношении информации, представленной в качестве рабочего документа Секретариата по вопросу возможности продажи микробуса Дунайской Комиссии "ФОРД-ТРАНЗИТ" /ДК 43-51/, рабочая группа считала, что, принимая во внимание аргументы, изложенные в этой информации, целесообразно, чтобы Секретариат еще раз рассмотрел все возможности, включая продажу микробуса, с тем, чтобы найти наиболее выгодное для Дунайской Комиссии решение.

\*  
\* \*

В результате рассмотрения пунктов 8 и 9 Повестки дня, рабочая группа представляет на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1983 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1983 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	13.230.863,81 фор.
- по расходной части	11.620.976,60 фор.

Баланс:

- актив	1.609.887,21 фор.
- пассив	1.609.887,21 фор.,

согласно Приложению 1. к ДК/СЕС 42/3.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1984 г. остаток по бюджету за 1983 г. в сумме 1.609.887,21 фор.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 Повестки дня - док. ДК/СЕС 42/19."

II

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1984 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 9 Повестки дня, Сорок вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1984 г.

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| - по приходной части | 13.454.000 фор. и |
| - по расходной части | 13.454.000 фор. - |

ДК/СЕС 42/21.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1984 г. в размере 1.867.500 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1984 г. остаток по балансу на 31 декабря 1983 г. в размере 1.609.887,21 фор.

3. Утвердить с 1 января 1984 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 1 и 2 к док. ДК/СЕС 42/19.

4. Установить с 1 января 1984 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам, согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата в размере 1.220 фор. и, соответственно, 1.600 фор. на ребенка в месяц.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 9 Повестки дня - док. ДК/СЕС 42/19."

Должностные оклады сотрудников

в Форинтах

Директор Секретариата	22.450
Помощник Директора - Заведующий отделом	21.220
Советник	18.780
Старший инженер	16.610
Старший переводчик	15.480
Кассир	14.700
Корректор-стенографистка- машинистка	11.830

Должностные оклады служащих

в форинтах

Коменданта	11.110
Техник-гидрометеоролог	9.210
Статистик	9.210
Хозяйственник	7.680
Техник-чертежник	7.680
Машинистка-стенографистка	8.060
Секретарь-переводчик	8.630
Переводчик-архивариус- библиотекарь	10.360
Конторщик	6.530
Слесарь-истопник	6.910
Шофер	7.290
Портъе	7.290
Уборщица	5.000

А К Т

о предварительной проверке исполнения бюджета  
и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1983 г.

Мы, нижеподписавшиеся:

г-жа ЯХИЧ Л.- делегат от СФРЮ и

г-н РАПП Й.- делегат от АР -

члены рабочей группы по финансовым вопросам, на основании Постановления, принятого Сорок первой сессией Дунайской Комиссии 29 марта 1983 г. /док. ДК/СЕС 41/32/, и в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, провели с 12 по 18 марта 1983 г. предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1983 г.

С этой целью было проведено выборочное рассмотрение документов о финансовых операциях за период с 1 января по 31 декабря 1983 г., а также инвентарной книги, листов /карточек/ о наличии материальных средств и прочих документов, касающихся финансовой деятельности Дунайской Комиссии, представленных Секретариатом Дунайской Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1983 г. было констатировано следующее:

Цифры в Отчете об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1983 г. /док. ДК/СЕС 41/3/ соответствуют по приходу и расходу бухгалтерским записям в Главной бухгалтерской книге /отдельные листы/.

Бюджет Комиссии на 1983 г. был утвержден  
 Сорок первой сессией в сумме ..... 11.875.000,- фор.  
 Фактические поступления составили ..... 13.230.863,81 фор.,  
 то есть на ..... 1.355.863,81 фор.  
 больше (111,42%)

Предусмотренные расходы составляли ..... 11.875.000,- фор.  
 Фактические расходы составили ..... 11.620.976,60 фор.,  
 то есть на ..... 254.023,40 фор.  
 меньше (97,86%).

Превышение поступлений является в основном результатом получения Комиссией в 1983 г. первой части взноса за 1984 г. (533.280 фор.) от СССР и частичного взноса от ВНР также в счет взноса за 1984 г. (700.000 фор.); эти взносы в целом составляют 1.233.280 фор.; а также получения в счет перевода зарплат суммы в размере 138.914,80 фор.

Фактически сумма прихода была на 6.330,99 фор. меньше суммы, предусмотренной в бюджете /так, например, поступления от продажи изданий Дунайской Комиссии/.

По сравнению с утвержденными суммами расходная часть бюджета представляет следующие неиспользованные остатки и перерасход:

	<u>Остаток</u>	<u>Перерасход</u>
I. Заработка плата штатных сотрудников	139.771,-	-
II. Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих	128.315,-	-
III. Хозяйственные расходы	-	107.424,90
IV. Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	16.525,10	-

	<u>Остаток</u>	<u>Перерасход</u>
V. Издания материалов Комиссии	-	-
VI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний	-	-
VII. Приобретение литературы и других изданий .....	3.999,30	-
VIII. Приобретение разных пред- метов инвентаря и средств транспорта .....	49.959,30	-
IX. Приобретение спецодежды	438,-	-
X. Медицинское обслуживание	-	10.600,-
XI. Представительские расходы	1.860,-	-
XII. Культфонд .....	15.849,70	-
XIII. Взносы в международные организации.....	3.238,20	-
	372.048,30	118.024,90

ЗАМЕЧАНИЯ:

По статье III, пункт 3

Текст Регламента о правах и обязанностях сотрудников не дает возможности толковать, какие расходы, касающиеся телефонов, должны оплачиваться Дунайской Комиссией. Рабочая группа предлагает определить это толкование, которое применялось бы в дальнейшем.

По статье III, пункт 4

Перерасход является результатом того, что для г-на Целлера была арендована временная квартира, так как после отъезда г-на Вольфцеттеля квартиру, предоставляемую Дунайской Комиссии, надо было покрасить и убрать.

### По статье III, пункт 7

В будущем следует до оформления заказа получить предварительную смету расходов. /Не так, как в отношении фактуры № III-7/М № 87 от 30 апреля 1983 г./.

### По статье III, пункт 11

В отношении перерасхода по этому пункту имеются следующие замечания:

1. Расходы по ремонту автомашины "ФОРД-ТРАНЗИТ" составили в 1983 г. 51.488,10 фор. В 1982 г. за ремонт этой же автомашины было выплачено 42.843,- фор. Это означает, что в целом за 2 года потратили 94.331,10 фор.

2. Упомянутая сумма, которая была израсходована на ремонт одной машины, могла бы быть использована на приобретение новой автомашины /см. покупку в 1983 г. автомашины "ШКОДА" за 100.998,- фор./.

### По статье IV, пункты 4 и 6

Одобренная сумма предусматривалась для покрытия расходов, связанных с окончательным отъездом г-на д-ра Буреш, г-на Феденко и г-жи Назаровой. Перерасход является результатом того, что г-н Вольфцеттель неожиданно должен был покинуть Секретариат в связи с уходом на пенсию по причине здоровья.

### По статье X

Перерасход вызван увеличением со 130 до 200 фор. взноса за медицинское обслуживание, введенным с 1 января 1983 г.

### ПРОЧИЕ ЗАМЕЧАНИЯ:

В дальнейшем журнал эксплуатации всех автомашин Дунайской Комиссии следует добросовестно заполнять.

При приобретении за границей различных продовольственных продуктов необходимо представлять фактуру с вычетом налога прибавочной стоимости.

Согласно Регламенту о финансовой деятельности Дунайской Комиссии (VI/38) до бухгалтерского оформления советник по юридическим и административным вопросам должен подписывать фактуры.

Взносы стран-членов Дунайской Комиссии

В 1983 г. не соблюдалась рекомендация, записанная в ст.18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, и взнос одной страны-члена Комиссии /Югославии/ поступил с опозданием, то есть в январе 1984 г. Справка о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии прилагается /Приложение 1/.

Наличие на счетах Дунайской  
Комиссии в Венгерском  
Национальном Банке,  
г. Будапешт

Наличие по состоянию  
на 31 декабря 1983 г.  
(в форинтах)

Счет в форинтах .....	710.865,81
Счет в долларах США .....	3.745,60
Счет в австр. шиллингах 48.082,41	117.340,20
=====	
831.951,61	

Наличие на вышеуказанных счетах отвечает бухгалтерским записям и цифрам, приведенным в Финансовом отчете.

Остаток по состоянию на 31 декабря 1983 г. следующий:

	<u>в форинтах</u>
Наличие в банке .....	831.951,61
Наличие в кассе .....	1.207,10
Товары на складе .....	57.513,60
=====	
	890.672,31

Остаток по состоянию на 31 декабря 1983 г.	890.672,31
Кредит в счет 1983 г. ....	7.821,90
Вместе со взносом Югославии .....	711.393,-

Остаток составил бы ..... 1.609.887,21

Акт о проверке кассы составлен 15 марта  
1984 г. (Приложение 2).

РЕКОМЕНДАЦИИ:

1. В ведомости по выдаче зарплаты следует указывать процент выплачиваемой надбавки за знание языков.
2. Привести номера по порядку записей ордеров в бухгалтерской книге.
3. В случае отпуска по болезни представлять оригинал или копию оправдательного документа.
4. Записи в бухгалтерской книге должны выполняться с копией.
5. В журнале автомашин, находящихся в эксплуатации, следует указывать точные данные, и в конце месяца отмечать количество использованного бензина, а также среднее количество бензина, используемого на 100 км.
6. Банковские ордера следует подшивать в соответствующие папки.
7. Оплату сбора за выездные визы венгерских служащих не следует учитывать в транспортных и ремонтных расходах.
8. Представляется более целесообразным, чтобы вся сумма за талоны на бензин оплачивалась непосредственно кассой, а не в виде аванса с расчетом по отдельным талонам.

9. В случае возврата билета на проезд, который не был использован, следует составить ордер для аннулирования бухгалтерской записи (IV-1/№ 271 от 30.XII.1983).
10. Следует определить стоимость спецодежды, которую работодатель должен предоставлять служащим на основе трудового договора. Далее рекомендуется, чтобы при предоставлении фактуры для получения истраченной для этой цели суммы также представлять приобретенную спецодежду. Рекомендуется завести картотеку по фамилиям служащих /вместо отдельных листов/, которая дает возможность точно определить, когда соответствующий служащий имеет право на получение новой спецодежды.
11. В будущем составление картотеки инвентарных предметов должно предоставить возможность констатировать, какие новые инвентарные предметы были приобретены и какие следовало ликвидировать. Образец ведомости по учету инвентаря, используемой Австрийским посольством в Будапеште, был передан служащему, ведающему инвентарем.

#### ОБЩЕЕ ВПЕЧАТЛЕНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

При выборочной проверке было констатировано, что ордера составляются четко и правильно.

Представляется желательным поместить учетные картоны бухгалтерской картотеки в соответствующий ящик и установить на них насадку, чтобы предоставить лицам, занимающимся лишь иногда такими вопросами, возможность для общего обзора.

Представляется целесообразным объединить главную бухгалтерскую книгу и маленькую бухгалтерскую книгу в одну бухгалтерскую книгу.

Для составления баланса представляется полезным иметь отдельные учетные картоны /карточку/ взносов стран-членов Комиссии /взносы, поступившие до срока или после срока/ с тем, чтобы иметь лучший обзор поступлений.

Будапешт, 19 марта 1984 г.

Л.ЯХИЧ - делегат от СФЮ

Й.РАПП - делегат от АР

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
СОРОК ВТОРАЯ СЕССИЯ

СПРАВКА

о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии  
от стран-членов ДК в 1983 г.

Приложение 1

Страна	Дата поступления взносов		Итого
	1 часть	2 часть	
Австрийская Республика	7.2.83 327.487,40 шил.= 760.000,- фор.	20.7.83 361.156,69 шил.= 880.500,- фор.	1.640.500
Народная Республика Болгария	16.3.83 760.000,- фор.	18.5.83 880.500,- фор.	1.640.500
Венгерская Народная Республика	19.1 и 17.5.83 670.000,- фор. 114.000,- фор.	4.8.83 855.800,- фор.	1.640.500
Социалистическая Республика Румыния	27.6.82 1.624.095,- фор.	21.10.83 16.405,- фор.	1.640.500
Союз Советских Социалистических Республик	12.82 643.165,- фор.	29.4.83 997.335,- фор.	1.640.500
Чехословацкая Социалистическая Республика	3.3.83 760.000,- фор.	17.5.83 880.500,- фор.	1.640.500
Социалистическая Федеративная Республика Югославия	29.4.83 19.061,95 дол.= 793.444,- 135.663,- фор.	2-ая часть переведена 25 января 1984 г.	929.107
			10.772.107

А К Т

о проверке кассы Дунайской Комиссии  
15 марта 1984 г.

Наличие в кассе:

I. Форинты:

1.000	x	2	=	2.000
500	x	4	=	2.000
50	x	3	=	150
20	x	18	=	360
10	x	6	=	60
5	x	5	=	25
2	x	19	=	38
1	x	21	=	21
0,50	x	11	=	5,50
0,20	x	35	=	7,-
0,10	x	58	=	5,80

---

4.672,30

II. Шиллинги

1.000	x	1	=	1.000
100	x	2	=	200
50	x	1	=	50
10	x	2	=	20
5	x	1	=	5
1	x	9	=	9
0,50	x	6	=	3
0,10	x	20	=	2

---

1.289 по 229,33 = 2.956 фор.

Итого: 7.628,30

=====

Д О К Л А Д

рабочей группы по юридическим и финансовым  
вопросам

Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам, образованная на основе пункта 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии и с согласия Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, достигнутого на встрече Представителей 9 ноября 1983 г., провела свои заседания с 9 по 13 января 1984 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации - г-н Биндер  
г-н Вильфлинг

Болгарской делегации - г-н Стефанов  
г-н Карабатаков  
г-н Кулов

Венгерской делегации - г-н Сабо  
г-н Беренд

Румынской делегации - г-н Мирча  
г-н Калота

Советской делегации - г-н Капинос  
г-н Залавский  
г-н Оверченко

Чехословацкой делегации - г-жа Швеглова

Югославской делегации - г-н Джувер

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии господа: Кинцел, Штрайт, Петков, Вересоцкий, Павлович, Георге, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Целлер, Йорданов.

По предложению г-на Вильфлинг - члена австрийской делегации, поддержанному г-ном Мирча - членом румынской делегации и г-ном Стефановым - Заместителем Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии, г-жа Швеглова - член чехословацкой делегации была избрана на пост председателя, а г-н Залавский - член советской делегации - на пост вице-председателя рабочей группы.

В соответствии с поручением совещания Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, состоявшегося 9 ноября 1983 г., рабочая группа рассмотрела следующую Повестку дня, подготовленную Секретариатом на основе указаний Председателя Комиссии:

1. Предложение по вопросу распределения должностей Штатного расписания Секретариата Дунайской Комиссии на период 1984 - 1990 гг.
2. Предложение по проекту постановления Дунайской Комиссии по вопросу арендного договора, касающегося здания, в котором расположена Комиссия, в смысле заключений Сороковой сессии Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 40/30, п.5/.
3. Рассмотрение возможности освобождения в конце очередных мандатов сотрудников от работы в Секретариате по окончании учебного года.

I

По пункту 1 Повестки дня рабочая группа приступила к обсуждению порученного ей вопроса на основе Памятных записок о встречах Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, состоявшихся 4 - 5 октября и 9 ноября 1983 г., а также таблицы распределения должностей сотрудников Секретариата Комиссии за период 1954-1984 гг., составленной Секретариатом.

В ходе подробного обсуждения возможностей решения вопроса, желая содействовать его успешному разрешению, делегациями был высказан ряд компромиссных предложений, а именно:

Австрийская делегация сообщила, что она готова занять две любые должности советников /одну - из технической области, а другую - из административной/ настоящего Штатного расписания Секретариата, кроме должности советника по навигационным вопросам.

Болгарская делегация предложила нижеприведенное распределение должностей в Секретariate Комиссии на период 1984 - 1990 гг.:

- |   |      |
|---|------|
| 1. Директор .....   | СФРЮ |
| 2. Помощник Директора -<br>Заведующий Техническим отделом .....     | CPP  |
| 3. Помощник Директора -<br>Заведующий Административным отделом .... | BHP  |
| 4. Помощник Директора -<br>Главный бухгалтер .....                  | ЧССР |
| 5. Советник по навигационным вопросам .....                         | СССР |
| 6. Советник по гидротехническим вопросам ....                       | НРБ  |
| 7. Советник по гидрометеорологическим вопрос.                       | AP   |
| 8. Советник по статистическим вопросам .....                        | AP   |
| 9. Советник по юридическим и административным<br>вопросам .....     | СССР |
| 10. Советник по вопросам изданий .....                              | НРБ  |
| 11. Старший инженер по навигационным вопросам.                      | CPP  |
| 12. Старший инженер-гидротехник .....                               | ЧССР |
| 13. Старший переводчик .....  | BHP  |
| 14. Корректор-стенографистка-машинистка<br>русского языка .....     | СССР |
| 15. Корректор-стенографистка-машинистка<br>французского языка ..... | BHP  |
| 16. Кассир .....  | СФРЮ |

В качестве компромиссного это предложение могло бы быть приемлемым для делегаций Австрии, Румынии, Советского Союза и Югославии.

Большинство делегаций считало, что вопрос распределения должностей штатных сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии на период 1984 - 1990 гг. мог бы быть решен путем повышения должности старшего инженера - гидротехника на уровень советника.

Делегации Румынии и Югославии заявили, что, поскольку предложенный вариант повышения должности старшего инженера-гидротехника на уровень должности советника не был изучен компетентными румынскими и югославскими органами, делегации СПР и СФРЮ информируют их об этом предложении и на встрече Представителей или на Сорок второй сессии Дунайской Комиссии сообщат свои позиции.

Делегация Чехословакии подтверждает свое желание получить на период 1984-1990 гг. должности:

- Советника по гидрометеорологическим вопросам и
- Советника по статистическим вопросам.

Она отметила, что до заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам ни одна из стран-членов Дунайской Комиссии не высказала желания занять эти должности.

Делегация Чехословакии предложила нижеприведенный вариант распределения должностей Секретариата на период 1984 - 1990 гг.

1. Директор .....	СФРЮ
2. Помощник Директора - Заведующий Техническим отделом .....	СПР
3. Помощник Директора - Заведующий Административным отделом ...	НРБ
4. Помощник Директора - Главный бухгалтер ..	ВНР
5. Советник по навигационным вопросам .....	СССР
6. Советник по гидротехническим вопросам ...	АР
7. Советник по гидрометеорологическим вопросам .....	ЧССР

8. Советник по статистическим вопросам .....	ЧССР
9. Советник по юридическим и административным вопросам .....	СССР
10. Советник по вопросам изданий .....	АР
11. Старший инженер по навигационным вопросам	СРР
12. Старший инженер-гидротехник .....	НРБ
13. Старший переводчик .....	ВНР
14. Корректор-стенографистка-машинистка русского языка .....	СССР
15. Корректор-стенографистка-машинистка французского языка .....	ВНР
16. Кассир .....	СФРЮ

В качестве компромиссного это предложение могло бы быть приемлемым для делегаций Австрии, Румынии, Советского Союза и Югославии.

Делегация Болгарии заявила, что она не согласна с этим предложением распределения должностей, так как оно противоречит статьям 41 и 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии и, в частности, некоторые государства получат должности, которые они уже занимали, в то время как другие государства их пока не занимали, и Болгария, имевшая с 1954 г. по 1984 г. всего лишь 4 советников, согласно данному проекту не получила бы ни одной должности советника.

Делегация Венгрии сообщила, что она не может согласиться ни с одним из вышеприведенных вариантов распределения должностей и подчеркнула, что при распределении должностей Штатного расписания сотрудников Секретариата надо принимать во внимание используемые до сих пор принципы и сложившуюся практику. Исходя из этого, ВНР настаивает на том, чтобы получить должность Помощника Директора - Заведующего Административным отделом и одного из старших инженеров на период 1984 - 1990 гг.

Для справедливого решения этого вопроса венгерская делегация поддерживает предложение, выдвинутое на неофициальной встрече Представителей, состоявшейся 9 ноября 1983 г., о том, чтобы добавить еще одну должность советника в Штатное расписание Секретариата.

Несмотря на проявленные всеми делегациями усилия, рабочая группа не смогла найти приемлемого для всех стран-членов Дунайской Комиссии решения по пункту 1 Повестки дня.

Учитывая возникшие трудности в распределении должностей сотрудников Секретариата, рабочая группа рекомендует Сорок второй сессии принять решение, согласно которому в дальнейшем распределение должностей в Секретариате Комиссии осуществлялось бы, по крайней мере, за два года до истечения очередного мандата.

## II

По пункту 2 Повестки дня рабочая группа рассмотрела Памятную записку о переговорах между руководством Дунайской Комиссии и представителем Правительства ВНР, состоявшихся 6 октября 1983 г., а также письмо за № 168-15/83 от 8 ноября 1983 г. - Министерство иностранных дел ВНР - Дирекция по обслуживанию Дипломатического корпуса /ДТЕИ/.

Рассмотрев все варианты предложений, изложенных в упомянутых материалах, рабочая группа отметила, что эти предложения сформулированы в общих чертах.

Желая получить подробное разъяснение по возникшим вопросам, рабочая группа, на основе ст.31 Правил процедуры Дунайской Комиссии, обратилась к ДТЕИ с просьбой направить на ее заседание соответствующее должностное лицо. ДТЕИ не нашла возможности выполнить просьбу рабочей группы и просила Секретариат Дунайской Комиссии направить все вопросы в письменном виде, сообщив, что она ответит на них в ближайшее время.

Рабочая группа поручила Секретариату направить ДТЕИ сформулированные ею вопросы /Приложение/ и разослать полученный ответ всем странам-членам Комиссии с тем, чтобы предоставить Сорок второй сессии Дунайской Комиссии возможность обсудить вопрос арендной платы за здание, в котором размещена Комиссия, и принять соответствующее решение.

Венгерская делегация считала необходимым подчеркнуть, что и по этому вопросу нужно опираться на существующие документы. Строгое соблюдение соответствующих положений Соглашения между Правительством ВНР и Дунайской Комиссией от 27 мая 1964 г. дало бы возможность окончательно решить этот вопрос и закончить дискуссии, продолжающиеся уже много лет.

Делегация Венгрии не согласилась с тем, чтобы вопросы рабочей группы к ДТЕИ фигурировали в виде приложения к настоящему Докладу, так как с просьбой к ДТЕИ присутствовать на заседании Рабочей группы обратился Секретариат Дунайской Комиссии. После чего ДТЕИ просила Секретариат Комиссии сообщить эти вопросы письменно. Таким образом, Секретариат Дунайской Комиссии должен направить соответствующие вопросы ДТЕИ.

Что касается вопросов, венгерская делегация выразила свое убеждение, что некоторые из них не входят в компетенцию ни Секретариата Дунайской Комиссии, ни рабочей группы.

### III

По пункту 3 Повестки дня рабочая группа рассмотрела материал, подготовленный Секретариатом Дунайской Комиссии.

Рабочая группа согласилась, что по причинам, изложенным в вышеуказанном материале, и в ходе дискуссии возникают определенные сложности при назначении и освобождении сотрудников Секретариата в конце мандатов.

В результате обсуждения данного пункта Рабочая группа представляет на рассмотрение сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

"Рассмотрев возможность назначения и освобождения в конце очередных мандатов сотрудников Секретариата по окончании учебного года, сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначение и освобождение в конце очередных мандатов сотрудников Секретариата в дальнейшем осуществлять по окончании учебного года, но не позднее 1 июля."

Румынская делегация заявила, что, имея в виду путь, по которому эта проблема была представлена на рассмотрение рабочей группы, она считает, что мнение Группы следовало бы сформулировать в общих чертах в связи с пунктами Повестки дня следующей сессии, как, например, пункт о распределении должностей сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

\*

\* \* \*

Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет Доклад на рассмотрение ближайшей сессии Дунайской Комиссии.

Приложение к док. рабочей группы по  
юридическим и финансовым вопросам

ВОПРОСЫ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ В СВЯЗИ С ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ,  
ИЗЛОЖЕННЫМИ В ПИСЬМЕ № 168-15/83 от 8 ноября  
1983 г. МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ВНР,  
ДИРЕКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ДИПЛОМАТИЧЕСКОГО  
КОРПУСА (ДТЕИ)

1. Сможет ли ДТЕИ до начала Сорок второй сессии подготовить проекты договоров по пунктам 1 и 2 своего предложения от 8 ноября 1983 г. ?
2. На какой период такие договора могли бы быть заключены ? Готова ли ДТЕИ рассматривать вопрос об аренде здания, в котором расположена Дунайская Комиссия, на более долговременной основе?
3. Какую сумму потратила ДТЕИ на содержание здания, в котором расположена Дунайская Комиссия, за последние 15 - 20 лет?
4. На практике применяется, что собственник здания перед тем, как он его передаст в аренду, осуществляет капитальный ремонт. Намерена ли ДТЕИ придерживаться этой практики, а если нет, - в каком размере будет участвовать ДТЕИ и должна будет участвовать Дунайская Комиссия в расходах на капитальный ремонт здания /имея в виду вариант 2, письмо № 168-15/83/?
5. Кто будет определять необходимый объем тех или иных работ для текущего ремонта здания, в котором расположена Дунайская Комиссия?
6. Должна ли Дунайская Комиссия проводить эти ремонтные работы только через ДТЕИ или может ли она непосредственно осуществлять их через строительные организации Венгрии или других стран-членов Дунайской Комиссии?

7. Имеется ли подробная документация относительно стоимости капитального ремонта здания Дунайской Комиссии, а если да, - каковы будут объем работы и ее стоимость?
8. Чем обосновано ежегодное повышение арендной платы на 20% в течение 5 лет?
9. Имеется ли какое-либо другое дипломатическое представительство, у которого за последние 13 лет увеличилась арендная плата на 800% ?
10. Является ли здание, в котором размещена Дунайская Комиссия, памятником архитектуры? Если да, то какие последствия это имеет для Дунайской Комиссии?

ПРИЛОЖЕНИЕ

III

УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Д О К Л А Д

Директора Секретариата о выполнении Плана работы  
Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1983 г.  
по 18 марта 1984 г.

План работы Дунайской Комиссии, принятый Сорок первой сессией (ДК/СЕС 41/27), выполнялся за период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г. следующим образом:

Пункт 1 - Продолжить работу по разработке проекта Лоции р.Дунай. Доработать проект глав III и IV Лоции с учетом дополнительных предложений, разослать его придунайским странам до конца мая 1983 г. и представить на очередное совещание экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил задачу и представил на рассмотрение совещания экспертов главы III и IV в окончательном виде.

Совещание экспертов приняло текст этих глав и решило представить его на одобрение Сорок второй сессии.

Пункт 2 - Собрать от придунайских стран до 1 августа 1983 г. предложения по проекту текста глав V и VI Лоции р.Дунай и фотографии, которые, по их мнению, должны быть включены в Лоцию.

На основе полученных предложений подготовить проект текста глав V и VI Лоции, разослать его придунайским странам до ноября 1983 г. и представить на совещание экспертов по техническим вопросам.

Секретариат подготовил проект текста глав V и VI Лоции, разослал его придунайским странам и представил на рассмотрение совещания экспертов.

Совещание экспертов отметило, что проект нуждается в дальнейшей доработке в связи с тем, что отдельные материалы главы V поступили в Секретариат накануне совещания и не могли быть включены в проект, а по главе VI не от всех стран поступили полные данные.

Совещание экспертов рекомендовало Секретариату предусмотреть в проекте Плана работы Дунайской Комиссии на 1984/1985 гг. соответствующие пункты для доработки проекта.

Пункт 3 - *Переиздать Обзорную карту р.Дунай на основе Макета, одобренного Сорок первой сессией Дунайской Комиссии.*

Работы по переизданию Обзорной карты р.Дунай начались. Необходимо, чтобы в бюджете с 1984 г. были предусмотрены денежные средства для завершения работ по переизданию данной карты.

Пункт 4 - *Собрать от компетентных органов придунайских стран материалы для переиздания Лоцманских карт Дуная участков 1656-1433 км (ВНР) и 1433-1170 км (СФРЮ) и начать подготовку их переиздания.*

Секретариат получил материалы для переиздания Лоцманских карт только по участку Венгрии (1656-1433 км) и начал подготовку их переиздания.

Секретариату необходимо получить материалы от Югославии по участку 1433-1170 км.

Пункт 5 - *Подготовить предложения по внесению изменений в соответствующие части Приложений 7 и 8 ОППД с учетом принятого в рамках ЕЭК ООН пересмотренного варианта СИГВВП. Указанные предложения направить придунайским странам до 1 июня 1983 г. и собрать их мнения и замечания до 1 сентября 1983 г.*

*Полученные мнения и замечания разослать при-  
дунайским странам и вместе с предложениями Се-  
кретариата Комиссии представить на совещание  
экспертов по техническим вопросам.*

Секретариат выполнил эту задачу.

Совещание экспертов отметило высокое качество под-  
готовленного Секретариатом проекта нового текста статьи  
5.02 и Приложения 8 ОППД и предлагает его на одобре-  
ние Сорок второй сессии.

Пункт 6 - Собрать мнения и предложения придунайских  
стран относительно целесообразности увеличе-  
ния критерия длины малых судов до 20 м.

*На основе полученных предложений подготовить  
обобщающую информацию, направить ее придунай-  
ским странам и представить на совещание экс-  
пертов по техническим вопросам.*

Секретариат выполнил свою задачу.

В ходе обсуждения данного вопроса совещание экс-  
пертов пришло к выводу, что в настоящее время нецелесо-  
образно переходить на критерий длины 20 м для определе-  
ния малых судов.

Пункт 7 - По получении от компетентных органов СССР  
предложений по применению на Дунае Европейских  
предписаний, касающихся международной перевоз-  
ки опасных грузов по внутренним водным путям,  
разослать их придунайским странам, собрать  
мнения компетентных органов придунайских стран  
и приступить к подготовке проекта Рекомендаций  
по применению на Дунае Европейских правил по  
перевозке опасных грузов.

Секретариат получил от компетентных органов СССР  
предложения по вопросу подготовки проекта Рекомендаций  
по применению на Дунае Европейских правил по перевозке  
опасных грузов и разослал их придунайским странам.

Пункт 8 - Собрать мнения и предложения придунайских стран по вопросу необходимости пересмотра Рекомендаций по унификации Правил санитарного надзора на Дунае. Составить на основе полученных сведений обобщающую информацию и разослать ее странам.

Секретариат получил предложения только от 3 стран/Болгарии, Австрии и Чехословакии/. Следует продолжить эту работу.

Пункт 9 - Собрать сведения от придунайских стран о минимальных требованиях и правилах выдачи удостоверения водителя судна на Дунае, а также предложения о возможной унификации этих требований, правил выдачи и формы удостоверений водителей, подготовить обобщающую информацию с учетом положений, действующих на европейских внутренних водных путях, разослать ее придунайским странам.

Подготовлена информация о возможной унификации минимальных требований, правил выдачи и формы удостоверения водителя судна на Дунае и разослана придунайским странам.

Пункт 10 - Собрать предложения придунайских стран по вопросу пересмотра Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае. Разослать полученные предложения придунайским странам и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

Секретариат собрал предложения придунайских стран по данному вопросу и представил их на совещание экспертов. Совещание экспертов подготовило Предложения по изменению отдельных статей указанных Рекомендаций и решило вернуться к этому вопросу на следующем совещании.

Пункт 11 - Издать на ротаторе "Правила и процедуры радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае" /Приложение № 2 к док. СЭ/Радио./дек. 1982/ - ДК/СЕС 41/16.

Указанный документ издан и разослан придунайским странам.

Пункт 12 - Собрать до 1 октября 1983 г. сообщения придунайских стран о результатах испытаний на своих участках выбранной в опытном порядке общей частоты 2583 кГц, а также мнения компетентных органов СССР и ЧССР о возможности выделения в качестве общей частоты частоты 2692,5 кГц.

Полученные сведения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по радиосвязи.

Секретариат выполнил эту задачу и представил полученные материалы на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

Пункт 13 - Собрать до 1 октября 1983 г. мнения и предложения придунайских стран по вопросу создания службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае в диапазоне дециметровых и метровых волн.

Полученные сообщения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по радиосвязи.

Секретариат выполнил эту задачу и представил полученные сообщения на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

Пункт 14 - Провести анализ соответствия светосили и дальности видимости яркого, ясного и обычного огней согласно ст. 1.01 ОППД и предписаниям, действующим на европейских внутренних водных путях. Подготовить информацию, направить ее придунайским странам и рассмотреть на одном из совещаний экспертов.

Имея в виду, что в рамках ЕЭК ООН еще идут работы по окончательной редакции Европейских правил судоходства на внутренних водных путях, было преждевременно проводить анализ соответствия их существующим положениям ОППД. Пункт остается в Плане работы Дунайской Комиссии.

Пункт 15 - Созвать с 5 по 12 декабря 1983 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а/ Проект глав III, IV, V и VI Лоции р.Дунай, а также рассмотрение фотографий, предложенных придунайскими странами, для выбора из них тех, которые следует включить в Лоцию р.Дунай
- б/ Рассмотрение предложений Секретариата Комиссии и замечаний придунайских стран по изменению Приложений 7 и 8 ОППД в связи с принятием в рамках ЕЭК ООН пересмотренного варианта СИГВВП
- в/ Рассмотрение предложений придунайских стран по вопросу пересмотра Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае
- г/ Рассмотрение мнений придунайских стран по вопросу целесообразности увеличения критерия длины малых судов до 20 м
- д/ Рассмотрение результатов нового расчета НСРУ по основным водомерным постам
- е/ Рассмотрение предложения Австрии и мнений придунайских стран по вопросу дополнения Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае
- ж/ Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг.
- и/ Проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по техническим вопросам состоялось с 5 по 12 декабря 1983 г. и провело свою работу согласно плану.

Доклад совещания экспертов и приложения к нему разосланы и представляются на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 16 - Созвать с 13 по 15 декабря 1983 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:

a/ Выбор общей частоты на основе результатов испытаний при дунайскими странами частоты 2583 кГц на своих участках и сведений, полученных от СССР и ЧССР, о возможности выделения в качестве общей частоты частоты 2692,5 кГц

б/ Рассмотрение мнений и предложений при дунайских стран по вопросу создания службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае в диапазоне декаметровых и метровых волн

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи состоялось с 13 по 15 декабря 1983 г.

Доклад совещания экспертов и приложения к нему разосланы и представляются на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 17 - Собрать мнения при дунайских стран относительно целесообразности введения на Дунае дополнительной судовой ночной и дневной сигнализации, в смысле новой классификации опасных грузов, принятой в рамках ЕЭК ООН.

На основе полученных мнений подготовить обобщающую Информацию, направить ее при дунайским странам и представить на одно из совещаний экспертов.

Секретариат направил придунайским странам информацию о сигнализации судов, перевозящих опасные грузы, в смысле новой классификации опасных грузов, принятой в рамках ЕЭК ООН.

Пункт 18 - После получения предложения компетентных органов Австрии по вопросу дополнения Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае определением с целью обеспечения последовательности размеров на участках с каскадом гидроузлов собрать мнения придунайских стран по данному вопросу и представить их на совещание экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил эту задачу и представил полученные материалы на совещание экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов рекомендовало представить проект дополнения к Рекомендациям на рассмотрение Сорок второй сессии вместе с мнениями, которые поступят до сессии.

Пункт 19 - Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г. в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

Указанная Информация издана и разослана.

Пункт 20 - Продолжить до 31 августа 1983 г. сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1982 г. по 31 марта 1983 г. и представить ее на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

Указанная Информация подготовлена и будет представлена на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 21 - Собрать от заинтересованных стран для уточнения проекта Плана основных работ на период 1981-1990 гг. сведения, в зависимости от результатов двусторонних переговоров, относительно согласованных решений о достижении рекомендованных габаритов фарватера на пограничных участках.

Составить уточненный проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг., и представить его на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Уточненный проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг., был подготовлен Секретариатом и представлен на совещание экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов рекомендовало представить на одобрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии проект Плана основных работ.

Пункт 22 - Собрать до 1 октября 1983 г. от придунайских стран данные о достигнутых на их участках Дунай минимальных глубинах и ширинах судоходного фарватера относительно действующего низкого судоходного и регуляционного уровня воды. По получении этих данных дополнить главу I, пункт 1 проекта Плана основных работ.

Секретариат выполнил эту задачу, включив в полученные данные в главу I, пункт 1 проекта Плана основных работ.

Пункт 23 - Доработать с учетом замечаний придунайских стран проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства. Разослать указанный проект придунайским странам и представить его на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат доработал и составил проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства и представил его на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам. Совещание экспертов разработало проект Рекомендаций, рекомендовало уточнить его на основе мнений и предложений придунайских стран, обсудить уточненный проект вместе с мнениями и предложениями придунайских стран на совещании экспертов в 1984 г. с целью представления рассмотренного и согласованного проекта Рекомендаций на утверждение очередной сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 24 - Продолжить обработку материалов, полученных от придунайских стран по уточнению Продольного профиля реки Дунай от Ульма до Сулини, изданного в 1968 г. По проведении нового расчета отметок низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам, а также по согласовании этих данных по участкам, смежным с соседними странами, внести их в проект Продольного профиля с целью его последующего переиздания.

Работа по уточнению Продольного профиля реки Дунай продолжается и будет закончена после внесения в него полученных от придунайских стран новых отметок НСРУ по водомерным постам, расположенным между основными водомерными постами, касающихся мостов и других гидротехнических сооружений.

Пункт 25 - Продолжить сбор и обработку сведений и данных, полученных от придунайских стран для проекта Дополнения к Справочнику судоводителя (тома I и II), касающегося вновь построенных мостов, шлюзов, а также трубопроводов и кабелей, переброшенных через Дунай, и не фигурирующих в Справочнике судоводителя, с учетом результатов нового расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам, согласованных по участкам, смежным с соседними странами, с целью дальнейшего переиздания указанного Справочника.

Работа по проекту Дополнения к Справочнику судоводителя (тома I и II) продолжается и будет закончена после внесения в него полученных от придунайских стран новых отметок НСРУ по водомерным постам, расположенным между основными водомерными постами, касающихся мостов и других гидротехнических сооружений.

Пункт 26 - После получения результатов нового расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам, согласованных по участкам, смежным с соседними странами, подготовить проект Макета для Альбома мостов на Дунае с целью дальнейшего переиздания указанного Альбома.

Секретариат подготовил проект Макета для Альбома мостов на Дунае, который будет закончен после получения от придунайских стран новых отметок НСРУ по водомерным постам, расположенным между основными водомерными постами, касающихся мостов и других гидротехнических сооружений.

Пункт 27 - Собрать от придунайских стран данные и подготовить Гидрологический ежегодник за 1982 г. Издать на ротапринте Ежегодник в количестве 100 экз. на русском и французском языках.

В соответствии с макетом Секретариат составил Гидрологический ежегодник за 1982 г. и сдал его в типографию.

Пункт 28 - Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды реки Дунай.

Секретариат Комиссии регулярно рассыпал месячные прогнозы уровней воды всем придунайским странам и специальным речным Администрациям.

Пункт 29 - Закончить подготовку к изданию Гидрологического справочника р.Дунай с 1921 по 1980 гг. Справочник издать на ротапринте в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

В соответствии с макетом Секретариат составил Гидрологический справочник с 1921 по 1980 гг. и сдал его в типографию.

Пункт 30 - Закончить расчет низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам. Материалы расчета разослать придунайским странам с целью получения их замечаний и предложений. Результаты расчета НСРУ представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

На основе данных, полученных от придунайских стран, Секретариат закончил новый расчет низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам. Результаты расчета НСРУ были представлены на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 31 - Закончить сбор от придунайских стран предложений по обеспечению судоводителей на Дунае регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях. На основе собранных предложений подготовить обобщающую Информацию для рассмотрения ее на одном из совещаний экспертов.

Секретариат собрал предложения по этому вопросу и подготовил обобщающую Информацию для рассмотрения ее на совещании экспертов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.

Пункт 32 - Закончить сбор сведений от придунайских стран и подготовить Информацию об использовании долгосрочных и краткосрочных гидрометеорологических прогнозов в судоходстве на Дунае для представления ее на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам.

Секретариат собрал сведения от придунайских стран и подготовил обобщающую Информацию для рассмотрения ее на совещании экспертов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.

Пункт 33 - Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1982 г. в количестве 400 экз. на русском и французском языках.

Приступить к сбору сведений для издания Статистического ежегодника за 1983 г.

Статистический ежегодник за 1982 г. составлен и сдан в типографию.

Пункт 34 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат продолжал поддерживать связи с компетентными органами придунайских стран, с научно-исследовательскими институтами и Академиями, библиотеками и учреждениями придунайских и других стран, а также осуществлял обмен изданиями и документацией с ними. Секретариат направлял по запросам издания Дунайской Комиссии многим компетентным органам и учреждениям.

Пункт 35 - В соответствии с Постановлением XXXIV сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

За отчетный период сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций и совещаний согласно Перечню командировок, одобренному Сорок первой сессией Дунайской Комиссии. Доклады об участии рассыпались.

Пункт 36 - В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983 г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и ЦКСР.

В соответствии с существующим Соглашением между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну продолжался обмен документацией.

Пункт 37 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26/. Осуществлять перевод полученных материалов на официальные языки Комиссии и рассыпать их при дунайским странам.

Сбор материалов согласно Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, продолжался. Большая часть материалов выходит на языках, которые не являются официальными языками Дунайской Комиссии, и переводы выполнялись посторонними переводчиками. Указанные материалы рассыпались.

Пункт 38 - Составить и издать на ротаторе Протоколы Сорок первой сессии Дунайской Комиссии в количестве 330 экз. на русском и французском языках.

Предварительные Протоколы Сорок первой сессии Дунайской Комиссии были составлены и разосланы для рассмотрения странам-членам Комиссии. Замечаний не поступило. Протоколы Сорок первой сессии изданы.

Пункт 39 - Составить:

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1984/1985 гг.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на  
1984 г.

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на пери-  
од 1984/1985 гг. подготовлен и разослан.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1984 г.  
подготовлен и разослан.

О Т Ч Е Т

Директора Секретариата об исполнении  
бюджета Дунайской Комиссии за 1983 г.  
(по состоянию на 31 декабря 1983 г.)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

I.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (1983 г.) .....	10.704.672,-
II.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (на 1 января 1983 г.).	1.028.710,58
III.	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии .....	19.806,-
IV.	Процентные начисления в банках .....	27.022,90
V.	Поступления от проданных изданий .....	79.129,60
VI.	Прочие поступления .....	9.327,93
VII.	Кредиторы .....	135.286,43
	ИТОГО:	13.230.863,81

## РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

Израсходовано по статьям бюджета  
за 1983 год:

Статья I .....	4.409.229,-
Статья II .....	2.025.685,-
Статья III .....	3.423.924,90
Статья IV .....	767.474,90
Статья V .....	637.907,30
Статья VI .....	55.000,-
Статья VII .....	16.000,70
Статья VIII .....	155.040,70
Статья IX .....	21.562,-
Статья X .....	35.600,-
Статья XI .....	43.140,-
Статья XII .....	14.150,30
Статья XIII .....	16.261,80
	-----
	11.620.976,60

Остаток по бюджету на 31 декабря 1983 г.:

a/ Наличие в кассе ....	1.207,10
б/ Наличие в банках ...	831.951,61
с/ Кладовая .....	57.513,60
д/ Дебиторы .....	719.214,90
	1.609.887,21

ИТОГО: 13.230.863,81

=====

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо-вано	неиспольз. остаток	пере-расход
<b>I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ</b>				
1. Должностной оклад	3.267.500	3.255.258	12.242	
2. Надбавка за выслугу лет	633.000	563.726	69.274	
3. Надбавка за знание языков	470.000	411.484	58.516	
4. Надбавка на детей	178.500	169.816	8.684	
5. Пособия в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности		8.945		8.945
<b>Итого:</b>	<b>4.549.000</b>	<b>4.409.229</b>	<b>148.716</b>	<b>8.945</b>
 <b>II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И СТРАХОВЫЕ НАЧИСЛЕНИЯ ВНЕШТАТНЫХ СЛУЖАЩИХ</b>				
1. Должностной оклад	1.504.000	1.419.603	84.397	
2. Надбавка за выслугу лет	73.000	71.365	1.635	
3. Надбавка за знание языков	97.000	94.774	2.226	
4. Сверхурочная работа	35.000	26.185	8.815	
5. Дополнительная переводческая работа	15.000	1.400	13.600	
6. Материальное поощрение	-	-	-	
7. Страховые начисления	430.000	412.358	17.642	
<b>Итого:</b>	<b>2.154.000</b>	<b>2.025.685</b>	<b>128.315</b>	

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо-вано	неиспольз. остаток	пере-расход
<b>III. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ</b>				
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	18.000	10.923,70	7.076,30	-
2. Типографские расходы	7.000	5.323,-	1.677,-	-
3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	180.000	214.954,30	-	34.954,30
4. Наем помещений	2.670.000	2.682.653,-	-	12.653,-
5. Отопление	140.000	138.205,60	1.794,40	-
6. Освещение и газ	140.000	144.190,-	-	4.190,-
7. Содержание помещений	25.000	28.716,30	-	3.716,30
8. Ремонт помещений	5.000	639,50	4.360,50	-
9. Ремонт инвентаря	30.000	27.256,80	2.743,20	-
10. Приобретение мелкого инвентаря	10.000	3.776,50	6.223,50	-
11. Содержание и ремонт автотранспорта	70.000	146.556,20	-	76.556,20
12. Страхование имущества	21.500	20.730,-	770,-	-
<b>Итого:</b>	<b>3.316.500</b>	<b>3.423.924,90</b>	<b>24.644,90</b>	<b>132.069,80</b>

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо-вано	неиспольз. остаток	пере-расход
<b>IV. КОМАНДИРОВКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ОТПУСКА СОТРУДНИКОВ</b>				
<b>a/ Командировки</b>				
1. Проезд	155.000	131.520,-	23.480,-	-
2. Суточные	104.000	97.100,-	6.900,-	-
3. Гостиница	108.000	112.407,-	-	4.407,-
<b>b/ Перемещения</b>				
4. Пособия и отпуска	188.500	208.897,-	-	20.397,-
5. Проезд	21.500	19.013,-	2.487,-	-
6. Суточные	5.000	6.856,-	-	1.856,-
<b>c/ Отпуск</b>				
7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	65.500	57.912,90	7.587,10	-
8. Пособие на отпуск	136.500	133.769,-	2.731,-	-
<b>Итого:</b>	<b>784.000</b>	<b>767.474,90</b>	<b>43.185,10</b>	<b>26.660,-</b>

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо-вано	неиспольз. остаток	пере-расход
V. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	650.000	637.907,30	12.092,70	-
VI. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИИ И СОВЕЩАНИЙ	55.000	55.000,-	-	-
VII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИЗДАНИЙ	20.000	16.000,70	3.999,30	-
VIII. ПРИОБРЕТЕНИЕ РАЗНЫХ ПРЕДМЕТОВ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	205.000	155.040,70	49.959,30	-
IX. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	22.000	21.562,-	438,-	-
X. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	25.000	35.600,-	-	10.600
XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	45.000	43.140,-	1.860,-	-
XII. КУЛЬТФОНД	30.000	14.150,30	15.849,70	-
XIII. ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	19.500	16.261,80	3.238,20	-
ВСЕГО:	1.071.500	994.662,80	87.437,20	10.600

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Срок вторая сессия

Приложение 1  
к док. №К/СЕС 42/3

БАЛАНС  
по состоянию на 31 декабря 1983 г.

АКТИВ

(в форинтах)

ПАССИВ	
	АКТИВ
I. Касса	1 207,10
II. Наличие в банках:	
Венгерский Национальный Банк	
Счет в форинтах	710 865,81
Доллары США	3 745,60
Австр. шиллинги	117 340,20
III. Кладовая	57 513,60
IV. Дебиторы	719 214,90
ИТОГО:	1 609 887,21
	ИТОГО:
	1 609 887,21

Балансовая стоимость имущества АК по состоянию на 31 декабря 1983 г.

1. Автомашины	176 758,-
2. Инвентарь здания Дунайской Комиссии	400 323,-
3. Инвентарь квартир сотрудников	449 693,-
4. Библиотека	311 784,-
5. Мелкий инвентарь:	
а/ квартира	20 996,-
б/ здания АК	55 971,-
с/ автомашин	1 864,-
	78 831,-
	1 417 389,-

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период  
с 1 апреля 1984 г. по 18 марта 1985 г.

(Принят на пленарном заседании 28 марта 1984 г.)

1. Продолжить работу по разработке проекта Лоции р. Дунай; доработать проект глав V и VI Лоции с учетом дополнительных данных, полученных от стран, разослать его придунайским странам и представить на совещание экспертов.
2. Собрать от придунайских стран до 1 августа 1984 г. предложения по проекту текста главы VII и приложений Лоции р.Дунай.  
На основе полученных предложений подготовить проект текста главы VII и приложений Лоции, разослать его придунайским странам до ноября 1984 г. и представить на совещание экспертов.
3. Подготовить макет размещения фотографий на страницах глав I - VII проекта Лоции р.Дунай. Макет представить на совещание экспертов.
4. Издать на ротаторе новый текст статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД и разослать придунайским странам; тираж - 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

5. Собрать предложения и замечания компетентных органов придунайских стран по подготовленным совещанием экспертов /дек. 1983 г./ предложениям по вопросу пересмотра "Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае". Полученные сообщения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов.
6. Продолжить работу по переизданию Обзорной карты реки Дунай на основе Макета, одобренного Сорок первой сессией Дунайской Комиссии.
7. Продолжить сбор материалов для переиздания Лоцманской карты Дуная участка 1433 - 1170 км (СФРЮ) и подготовку переиздания Лоцманских карт участков 1656 - 1433 км (ВНР) и 1433 - 1170 км (СФРЮ).
8. Собрать мнения и предложения придунайских стран по представленным компетентными органами СССР предложениям по вопросу подготовки проекта Рекомендаций по применению на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) и представить их на рассмотрение одного из совещаний экспертов.
9. Собрать до 1 октября 1984 г. сообщения придунайских стран о результатах наблюдений за помеховой обстановкой в ходе практического использования частоты 2583 кГц. Полученные сообщения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по радиосвязи.
10. По получении от компетентных органов СССР проекта текста Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае в диапазоне декаметровых и метровых волн разослать его придунайским странам и собрать до 1 сентября мнения и замечания придунайских стран по данному вопросу.

Проект Рекомендаций для службы общественной корреспонденции вместе с мнениями и замечаниями, полученными от придунайских стран, представить на рассмотрение совещания экспертов по радиосвязи.

11. По получении от компетентных органов Югославии сопоставления существующих Рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи с Заключительным актом Всемирной административной конференции по подвижным службам /февраль 1983 г./, проведенного для определения необходимости внесения изменений и дополнений в указанные Рекомендации, разослать его придунайским странам.

Собрать мнения и замечания придунайских стран по данному вопросу до 1 октября и представить их на рассмотрение совещания экспертов по радиосвязи вместе с сопоставлением, подготовленным компетентными органами Югославии.

12. Провести анализ соответствия светосилы и дальности видимости яркого, ясного и обыкновенного огней согласно ст. 1.01 ОППД и предписаниям, действующим на европейских внутренних водных путях.

Подготовить информацию, разослать ее придунайским странам и рассмотреть на одном из совещаний экспертов.

13. Продолжить сбор мнений придунайских стран относительно целесообразности введения на Дунае дополнительной судовой ночной и дневной сигнализации в смысле новой классификации опасных грузов, принятой в рамках ЕЭК ООН. Полученные мнения представить на совещание экспертов.

14. Созвать с 3 по 10 декабря 1984 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- a/ Проект глав V, VI, VII Лоции реки Дунай и приложения к Лоции.

Рассмотрение макета размещения фотографий, выбранных для включения в Лоцию р.Дунай.

- b/ Рассмотрение мнений и замечаний компетентных органов придунайских стран по подготовленным предложениям, связанным с пересмотром "Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае".
- c/ Рассмотрение мнений и предложений придунайских стран относительно целесообразности введения на Дунае дополнительной судовой ночной и дневной сигнализации, в смысле новой классификации опасных грузов, принятой в рамках ЕЭК ООН.
- d/ Рассмотрение результатов анализа соответствия светосилы и дальности видимости яркого, ясного и обыкновенного огней согласно ст. 1.01 ОППД и предписаниям, действующим на европейских внутренних водных путях.
- e/ Рассмотрение мнений и предложений придунайских стран по проекту дополнения Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.
- f/ Рассмотрение проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.
- g/ Рассмотрение проекта макета Альбома мостов на Дунае.
- h/ Рассмотрение обобщающей Информации по обеспечению судоводителей на Дунае регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях.
- i/ Рассмотрение Информации об использовании долгосрочных и краткосрочных гидрометеорологических прогнозов в судоходстве на Дунае.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии.

15. Созвать с 12 по 15 декабря 1984 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:
  - а/ Анализ результатов факультативного использования - ния частоты 2583 кГц в судоходстве на Дунае и окончательный выбор общей частоты.
  - б/ Рассмотрение проекта Рекомендаций, касающихся службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае в диапазоне декаметровых и метровых волн.
  - с/ Рассмотрение возможных изменений и дополнений существующих Рекомендаций Дунайской Комиссии по вопросам радиосвязи в связи с принятым Заключительным актом Всемирной административной конференции по подвижным службам /февраль 1983 г./

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии.

16. Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1982 г. по 31 марта 1983 г. в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.
17. Продолжить до 31 августа 1984 г. сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1983 г. по 31 марта 1984 г. и представить ее на рассмотрение Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии.
18. Собрать до 1 сентября 1984 г. мнения и предложения придунайских стран относительно разработанного на совещании экспертов /декабрь 1983 г./ проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

Разослать полученные мнения и предложения придунайским странам и вместе с указанным проектом представить на обсуждение совещания экспертов.

19. Собрать до 15 марта 1985 г. от придунайских стран отметки НСРУ по водомерным постам, расположенным между основными водомерными постами, вычисленные на основе нового НСРУ, по мостам, шлюзам и другим гидротехническим сооружениям на Дунае.
20. Продолжить обработку материалов, полученных от придунайских стран, по уточнению Продольного профиля реки Дунай от Ульма до Сулины, изданного в 1968 г. Внести в проект Продольного профиля отметки НСРУ, полученные от придунайских стран.
21. Продолжить сбор и обработку сведений и данных, полученных от придунайских стран, для проекта Дополнения к Справочнику судоводителя (тома I и II), касающихся вновь построенных мостов, шлюзов, трубопроводов и кабелей, переброшенных через Дунай и не фигурирующих в Справочнике судоводителя; а также новых отметок НСРУ, с целью переиздания указанного Справочника.
22. Собрать до 1 августа 1984 г. дополнительные мнения и предложения придунайских стран по проекту дополнения Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, разослать их придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов.
23. Разослать до 1 июня 1984 г. придунайским странам проект Макета Альбома мостов на Дунае и собрать до 1 октября 1984 г. их мнения и предложения. Полученные мнения и предложения вместе с проектом Макета Альбома мостов представить на рассмотрение совещания экспертов.

24. Издать на ротаторе План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981 – 1990 гг. в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках.
25. Собрать от придунайских стран данные и подготовить Гидрологический ежегодник за 1983 г. Ежегодник издать на ротапринте в количестве 100 экз. на русском и французском языках.
26. Продолжить рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды реки Дунай.
27. Переиздать на ротаторе с учетом нового НСРУ Приложение № 1 Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках.
28. Разослать придунайским странам обобщающую Информацию по обеспечению судоводителей на Дунае регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях и представить ее на рассмотрение совещания экспертов.
29. Разослать придунайским странам Информацию об использовании долгосрочных и краткосрочных гидрометеорологических прогнозов в судоходстве на Дунае и представить ее на рассмотрение совещания экспертов.
30. Издать на ротапринте Гидрологический справочник реки Дунай за период с 1921 по 1980 гг. в количестве 200 экз. на русском и французском языках.
31. Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1983 г. в количестве 400 экз. на русском и французском языках. Приступить к сбору сведений для издания Статистического ежегодника за 1984 г.

32. Составить Информацию о грузопотоках на водных путях Рейн, Майн и Дунай и разослать ее придунайским странам.
33. Продолжить сбор мнений и предложений придунайских стран по вопросу необходимости пересмотра Рекомендаций по унификации Правил санитарного надзора на Дунае. Составить на основе полученных сообщений обобщающую Информацию и разослать ее придунайским странам.
34. Продолжить сбор мнений и предложений придунайских стран о возможной унификации минимальных требований, правил выдачи и формы удостоверения водителя судна на Дунае. Составить обобщающую информацию, разослать ее придунайским странам и представить для рассмотрения на одно из совещаний экспертов, с учетом работ, проводимых в рамках ЕЭК ООН.
35. Переиздать на ротаторе Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии /издание 1975 г./ с учетом всех изменений и дополнений, принятых на сессиях Дунайской Комиссии, в количестве 300 экз. на русском и французском языках.
36. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.
37. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

38. В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983 г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и ЦКСР.
39. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод полученных материалов на официальные языки Комиссии и рассыпать их придунайским странам.
40. Составить и издать на ротаторе Протоколы Сорок второй сессии Дунайской Комиссии в количестве 330 экз. на русском и французском языках.
41. Подготовить и разослать до 1 октября 1984 г. придунайским странам Информацию о ходе выполнения Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 34/31, док. ДК/СЕС 38/23). Собрать мнения и предложения придунайских стран относительно необходимых дополнений и уточнений к этому Плану и представить их вместе с Информацией на рассмотрение Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии.
42. Составить:
  - а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1985/1986 гг.
  - б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1985 г.

Примечание: Соблюдение, по возможности, указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Сорок вторая сессия

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ на 1984 год

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ

ДК/СЕС 42/21

I.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год	1.867.500 × 7	13.072.500,-	I.	Заработка плата штатных сотрудников	4.554.000
II.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	1.609.887,21		II.	Заработка плата и страховые начисления в нештатных служащих	2.559.000
III.	Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	21.120,-		III.	Хозяйственные расходы	3.813.000
IV.	Процентные начисления в банках	22.000,-		IV.	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	1.028.000
V.	Поступления от проданных изданий Комиссии	80.000,-		V.	Издание материалов Комиссии	1.080.000
VI.	Прочие поступления	10.687,59		VI.	Проведение и обслуживание сессии и совещаний	60.000
VII.	Кредиторы	-1.362.194,80		VII.	Приобретение литературы и других изданий	30.000
VIII.				VIII.	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	175.000
IX.				IX.	Приобретение спецодежды	21.000
X.				X.	Медицинское обслуживание	42.000
XI.				XI.	Представительские расходы	45.000
XII.				XII.	Культфонд	30.000
XIII.				XIII.	Взносы в международные организации	17.000
					ИТОГО:	13.454.000
					ИТОГО:	13.454.000

СМЕТА РАСХОДОВ

Дунайской Комиссии на 1984 г.

в форинтах

<u>СТАТЬЯ I</u> - Заработка плата штатных сотрудников .....	4.554.000
1. Должностной оклад .....	3.506.000
2. Надбавка за выслугу лет	350.000
3. Надбавка за знание языков	515.000
4. Надбавка на детей .....	183.000
5. Пособия в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности .....	-
<u>СТАТЬЯ II</u> - Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих ..	2.559.000
1. Должностной оклад .....	1.582.000
2. Надбавка за выслугу лет	84.000
3. Надбавка за знание языков	127.000
4. Сверхурочная работа ....	25.000
5. Дополнительная переводческая работа .....	10.000
6. Страховые начисления ...	731.000
<u>СТАТЬЯ III</u> - Хозяйственные расходы .....	3.813.000
1. Канцелярские и чертежные принадлежности .....	18.000
2. Типографские расходы ...	7.000
3. Почтово-телеграфные, теле- фонные и банковские расходы .....	210.000

4. Наем помещений .....	3.058.500
5. Отопление .....	140.000
6. Освещение и газ .....	145.000
7. Содержание помещений ...	50.000
8. Ремонт помещений .....	5.000
9. Ремонт инвентаря .....	30.000
10. Приобретение мелкого инвентаря .....	5.000
11. Содержание и ремонт автотранспорта .....	120.000
12. Страхование имущества ..	24.500

СТАТЬЯ IV - Командировки, перемещения и  
отпуска сотрудников ..... 1.028.000

a/ Командировки

1. Проезд .....	134.000	}
2. Суточные .....	103.000	}
3. Гостиница ....	98.000	}

b/ Перемещения

4. Посо́бия и отпуска .....	351.000	}
5. Проезд .....	82.000	}
6. Суточные ....	16.000	}

c/ Отпуска

7. Проезд сотрудни- ков при уходе в отпуск .....	101.000	}
8. Посо́бие на отпуск .....		}

СТАТЬЯ V - Издание материалов Комиссии ..... 1.080.000

СТАТЬЯ VI - Проведение и обслуживание сессий  
и совещаний ..... 60.000

СТАТЬЯ VII- Приобретение литературы и изданий . 30.000

СТАТЬЯ VIII - Приобретение разных предметов  
инвентаря и средств транспорта . 175.000

<u>СТАТЬЯ IX</u>	- Приобретение спецодежды .....	21.000
<u>СТАТЬЯ X</u>	- Медицинское обслуживание .....	42.000
<u>СТАТЬЯ XI</u>	- Представительские расходы .....	45.000
<u>СТАТЬЯ XII</u>	- Культфонд .....	30.000
<u>СТАТЬЯ XIII</u>	- Взносы в международные организации	17.000

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.
- б/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1983 г. по 31 марта 1984 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

4. Информация о результатах рассмотрения вопроса "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз Железные Ворота I".

5. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1984 г. до Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии.
  6. Информация о ходе выполнения Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии.
  7. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 27 марта 1985 г. до Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.
  8. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1984 г.
  9. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1985 г.
  10. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок четвертой сессии Дунайской Комиссии.
  11. Разное.
- II. Созвать Сорок третью сессию Дунайской Комиссии с 19 по 26 марта 1985 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

IV

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д

совещания экспертов по техническим вопросам  
(5 - 12 декабря 1983 г.)

Совещание экспертов по техническим вопросам, созванное согласно пункту 15 Плана работы Дунайской Комиссии на 1983 /1984 гг., провело свои заседания с 5 по 12 декабря 1983 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии. В качестве наблюдателей приняли участие эксперты Министерства транспорта ФРГ, а также представители Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН и Одерской Комиссии /Приложение № 1/.\*

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа Кинцел, Вересоцкий, Штрайт, Петков, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Павлович, Георге, Целлер, Йорданов.

Совещание экспертов было открыто Вице-Председателем Дунайской Комиссии г-ном Агстнер, который отметил важность рассматриваемых вопросов для дальнейшего улучшения условий судоходства на Дунае и повышения безопасности плавания.

\* В архивах Дунайской Комиссии.

По предложению г-на Беренд /Венгрия/, поддержанному г-ном Термачич /Югославия/, председателем совещания экспертов по техническим вопросам был избран г-н Заткалик /Чехословакия/ и вице-председателем - г-н Воронцов /Советский Союз/.

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- a/ Проект глав III, IV, V и VI Лоции р.Дунай, а также рассмотрение фотографий, предложенных придунайскими странами, для выбора из них тех, которые следует включить в Лоцию р.Дунай.
- b/ Рассмотрение предложений Секретариата Комиссии и замечаний придунайских стран по изменению Приложений 7 и 8 ОППД в связи с принятием в рамках ЕЭК ООН пересмотренного варианта СИГВВП.
- c/ Рассмотрение предложений придунайских стран по вопросу пересмотра Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае.
- d/ Рассмотрение мнений придунайских стран по вопросу целесообразности увеличения критерия длины малых судов до 20 м.
- e/ Рассмотрение результатов нового расчета НСРУ по основным водомерным постам.
- f/ Рассмотрение предложения Австрии и мнений придунайских стран по вопросу дополнения Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.
- g/ Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг.
- h/ Проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

I

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело проекты текста глав III, IV, V и VI Лоции р.Дунай, подготовленные Секретариатом Дунайской Комиссии на основе предложений, полученных от придунайских стран.

При обсуждении текста глав III и IV Лоции р. Дунай совещание экспертов внесло в него отдельные изменения и уточнения, в частности, откорректировало данные по среднему многолетнему уровню по всем основным гидрометрическим станциям на период с 1921 по 1980 гг. и данные по НСРУ с учетом его нового расчета, представленного на настоящее совещание экспертов.

Совещание экспертов представляет проект текста глав III и IV Лоции р.Дунай /Приложение 2/\* на одобрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

Рассмотрев проект текста глав V и VI Лоции, совещание отметило, что он нуждается в дальнейшей доработке в связи с тем, что отдельные материалы главы V поступили в Секретариат только в конце ноября и не были включены в проект, и не от всех компетентных органов придунайских стран поступили полные данные по главе VI.

С учетом изложенного совещание экспертов рекомендует Сорок второй сессии Дунайской Комиссии включить в План работы на 1984/1985 гг. соответствующие пункты.

Совещание экспертов высказалось также за целесообразность начала пересмотра в 1984 г. текста главы VII и отдельных приложений Лоции и рекомендует Сорок второй сессии предусмотреть в Плане работы на 1984/1985 гг. соответствующие пункты.

После рассмотрения фотографий, которые предлагается поместить в Лоцию, совещание отметило, что компетентные органы не всех стран выслали необходимые фотографии. Совещание считало целесообразным просить компетентные органы этих стран ускорить направление недостающих фотографий по их участкам Дуная.

Совещание считало также целесообразным, чтобы Секретариат Комиссии к следующему совещанию экспертов осуществил выбор фотографий, которые желательно поместить в Лоцию, и подготовил макет размещения фотографий на страницах глав I - VI проекта Лоции. Совещание рекомендует Сорок второй сессии Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1984/1985 гг. соответствующие пункты.

---

\*В архивах Дунайской Комиссии.

По пункту "б" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Предложения Секретариата по внесению изменений в соответствующие части Приложений 7 и 8 к ОППД с учетом принятого в рамках ЕЭК ООН пересмотренного варианта СИГБВП, а также мнений компетентных органов придунайских стран по вышеуказанным предложениям.

Учитывая, что как в Приложении 7 к ОППД, так и в Приложении 7 к ЕПСБВП имеются ссылки на отдельные статьи главы 3 указанных документов, пересмотр которой в рамках ЕЭК ООН еще не закончен, а в рамках Дунайской Комиссии не осуществлялся, совещание экспертов не сочло целесообразным внесение на данном этапе каких-либо изменений в Приложение 7 к ОППД.

Рассмотрев подготовленный Секретариатом проект нового текста статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД, совещание экспертов отметило высокое качество документа и после внесения в него отдельных изменений и уточнений /Приложение 3/\* представляет его на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии. Совещание экспертов рекомендует Сорок второй сессии Дунайской Комиссии установить срок введения в действие нового текста статьи 5.02 и Приложения 8 ОППД с 1 марта 1985 г.

В ходе дискуссии представитель ЕЭК ООН проинформировал совещание о работе, которая ведется ими в рамках GE.2 по окончательной редакции ЕПСБВП.

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело предложения компетентных органов придунайских стран по вопросу пересмотра Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае и подготовило предложения по изменению отдельных статей указанных Рекомендаций /Приложение № 4/\*. Совещание экспертов считало целесообразным дополнительно изучить данный вопрос и в связи с этим рекомендует Сорок второй сессии Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1984/1985 гг. пункты для сбора мнений компетентных органов придунайских стран по подготовленным совещанием экспертов предложениям и рассмотрения их на следующем совещании экспертов.

---

\*В архивах Дунайской Комиссии.

По пункту "д" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело мнения придунайских стран по вопросу целесообразности увеличения критерия длины малых судов до 20 м на основе Информации, подготовленной Секретариатом, с учетом предложений и замечаний, полученных от придунайских стран.

В ходе обсуждения этого пункта, эксперты обменялись мнениями по данному вопросу. Большинство из них считало целесообразным использовать в качестве критерия определения малых судов только одну величину, а именно длину судна - до 20 м. Однако, учитывая несогласие некоторых стран, у которых национальный закон, касающийся судоходства по внутренним водным путям, полностью повторяет существующее определение малых судов, приведенное в ст. 1.01(i) ОППД, совещание экспертов пришло к выводу, что в настоящее время нецелесообразно перейти на критерий длины 20 м для определения малых судов.

Совещание экспертов просит компетентные органы придунайских стран дополнитель но изучить этот вопрос, чтобы иметь возможность в будущем вернуться к нему, учитывая, что отнесение большого числа вспомогательных и прогулочных судов к категории "малых судов" будет способствовать повышению безопасности плавания транспортных судов.

По пункту "е" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело результаты нового расчета НСРУ по основным водомерным постам, выполненного Секретариатом Дунайской Комиссии на основе данных, полученных от придунайских стран.

В ходе обсуждения представленного материала совещание внесло некоторые изменения и уточнения в данные, содержащиеся в таблицах.

Совещание отметило, что Секретариат Дунайской Комиссии успешно выполнил свою задачу, и рекомендует Сорок второй сессии Дунайской Комиссии принять новый низкий судоходный и регуляционный уровень по основным водомерным постам на 10-летний период с 1985 по 1995 гг., основанный на результатах нового расчета НСРУ /Приложение № 5/\*, и поручить Секретариату приступить к новому очередному расчету НСРУ в 1990 г.

## VI

По пункту "f" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело предложение Австрии по дополнению Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, а также поступившие в письменном виде и высказанные в ходе совещания мнения придунайских стран. После обсуждения данного вопроса совещание экспертов подготовило следующий текст проекта дополнения к Рекомендациям, а именно:

- Включить в конце пункта 2.2 /стр. 13 Рекомендаций/ следующий термин:

"Каскад подпора" - участок реки, состоящий из ряда непрерывных последующих подпорных участков."

- В раздел "Общие замечания" после первого абзаца /стр. 13 Рекомендаций/ добавить следующий текст:

"Создание каскадов подпора является наиболее эффективным средством улучшения судоходных условий. При проектировании и строительстве гидроузлов на Дунае следует избегать сохранения коротких участков со свободным течением. На всем протяжении каскадов должны соблюдаться габариты фарватера, установленные для подпорных участков."

По мнению делегаций экспертов ЧССР и СРР, необходимо в предлагаемом дополнении к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае более точно определить термин "каскад подпора" в связи с толкованием термина "подпорный

\* В архивах Дунайской Комиссии.

"участок", приведенным на стр. 13 действующих Рекомендаций, и привести его в соответствие с Приложением 7. После такого уточнения термина "каскад подпора" можно согласиться с первым предложением второго абзаца. Второе предложение этого абзаца эксперты ЧССР и СРР предлагают в следующей формулировке:

"При проектировании и строительстве гидроузлов на Дунае необходимо соблюдать такое размещение гидроузлов, которое бы обеспечило габариты, рекомендуемые на подпорных участках, и создание полного каскада подпора". Последнее предложение этого абзаца предлагают исключить.

Мнения компетентных органов ЧССР и СРР по данному вопросу будут сообщены Секретариату Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов рекомендует представить проект дополнения к Рекомендациям на рассмотрение Сорок второй сессии вместе с мнениями, которые поступят до сессии. В связи с этим совещание просит делегации экспертов прислать в Секретариат Дунайской Комиссии до 1 февраля 1984 г. мнения компетентных органов своих стран.

## VII

По пункту "г" Повестки дня совещание экспертов отметило работу, проделанную Секретариатом Дунайской Комиссии по уточнению и доработке проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, на период 1981-1990 гг. В ходе рассмотрения проекта в него был внесен ряд уточнений и дополнений.

Совещание экспертов считало целесообразным включить в проект Плана основных работ также соответствующие данные нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня воды по основным водомерным постам (НСРУ'85), который вступит в силу в 1985 г. Данные, находящиеся в проекте Плана основных работ, соответствуют действующему в настоящее время НСРУ.

Совещание экспертов рекомендует представить на одобрение Сорок второй сессии Комиссии проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, на период 1981-1990 гг. /Приложение № 6\*/.

## VIII

По пункту "h" Повестки дня совещание экспертов отметило, что Секретариат доработал и составил проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства и что этот проект был разослан всем придунайским странам 7 сентября 1983 г. Совещание экспертов также констатировало, что при разработке были учтены замечания стран.

В ходе общей дискуссии совещание экспертов единодушно констатировало важность вопроса предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства. При этом югославские эксперты сделали следующее заявление в отношении проекта Рекомендаций:

"Проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства югославские органы получили поздно. Предложение весьма интересно. Однако уже при первом чтении констатировано, что в проект включены и такие положения, которые должны изучать ряд органов, не являющихся навигационными. Для создания позиции Югославии по данному вопросу необходимо собрать мнения всех заинтересованных органов. Поскольку речь идет об объемной работе, она не закончена в такой короткий срок. Изучения по данному вопросу продолжаются и только по их окончании компетентные органы Югославии могут высказаться, какими частями проекта следует пользоваться при дальнейшей разработке указанного вопроса в рамках Дунайской Комиссии.

Позиция Югославии по данному вопросу неоднократно сообщалась. В случае необходимости представляется целесообразным дополнить Основные положения о плавании по Дунаю. Уже сейчас можем подтвердить, что кроме некоторых положений, включенных во II и III главы проекта, не видим возможности пользоваться его остальными частями.

---

\*В архивах Дунайской Комиссии.

Как уже было неоднократно сообщено, югославские компетентные органы не могут согласиться с внесением любых положений, которые выходят за рамки компетенции Дунайской Комиссии согласно Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Присутствие югославских экспертов на настоящем совещании не следует толковать в том смысле, что результаты обсуждения вышеуказанного проекта могли бы наложить обязательства на югославское Правительство. Их участие в обсуждении представленного проекта имеет лишь предварительный характер."

Австрийские эксперты указали на тот факт, что у них уже существуют предписания и не считают нужным разрабатывать и Рекомендации, однако высказали свою готовность сотрудничать и участвовать в обсуждении проекта в предварительном порядке.

Эксперты Венгрии заявили, что вопрос, который рассматривается, входит в компетенцию Дунайской Комиссии, хотя и не записан прямо в Конвенции о режиме судоходства на Дунае, однако имеется еще ряд таких вопросов /например, радиосвязь, навигация с помощью радиолокатора/, которыми Дунайская Комиссия также занимается, несмотря на то, что они не перечислены в Конвенции.

Эксперт Румынии обратил внимание на особое географическое положение СРР; из-за этого борьба против загрязнения вод Дуная представляет для нее особый интерес.

Эксперты Болгарии, Советского Союза и Чехословакии отметили, что Дунайская Комиссия уже много лет занимается вопросом предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства по всему судоходному участку реки, включая порты, и считают, что следует продолжать эту работу.

В итоге дискуссии совещание экспертов пришло к выводу, что оно готово обсудить проект полностью, а делегации экспертов Социалистической Федеративной Республики Югославии и Австрийской Республики - в предварительном порядке.

Совещание экспертов подробно рассмотрело проект /Приложение 7/\*, подготовленный Секретариатом, по статьям и внесло в него ряд уточнений и дополнений. Было решено, к тем статьям, по которым не был достигнут согласованный текст, ставить звездочку с подстрочным замечанием.

При обсуждении главы II проекта югославские эксперты указали на тот факт, что ее положения противоречат положениям статьи 1.15 ОППД, и что, в случае их принятия, следовало бы внести соответствующие поправки и дополнения в Основные положения о плавании по Дунаю. В связи с этим является целесообразным предусмотреть эту задачу в Плане работы Дунайской Комиссии. Это, по мнению югославской делегации, одновременно доказывает, что создание отдельных Рекомендаций по данному вопросу является лишним.

По главам VI, VII, VIII и IX эксперты Австрии заявили, что компетентные органы страны сообщат в письменном виде их мнение о целесообразности сохранения этих глав в проекте Рекомендаций.

Эксперты Советского Союза предложили в дополнительном приложении дать образцы стандартных сливных соединений трубопроводов выдачи нефтеводяных смесей и сточных вод. Совещание экспертов согласилось с этим предложением.

Совещание экспертов констатировало, что первое чтение проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства закончено, и тем оно выполнило возложенную на него задачу.

Совещание экспертов решило просить Сорок вторую сессию Дунайской Комиссии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1984/1985 гг. следующие пункты:

1. Собрать до 1 июля 1984 г. мнения и предложения придунацких стран относительно разработанного на совещании экспертов /дек. 1983 г./ проекта Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

---

\*В архивах Дунайской Комиссии.

2. Составить уточненный проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства и разослать его придунайским странам. Обсудить его вместе с мнениями и предложениями придунайских стран на следующем Совещании экспертов с целью представления рассмотренного и согласованного проекта Рекомендаций на утверждение очередной сессии Дунайской Комиссии.

\*

\* \* \*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

## Д О К Л А Д

### совещания экспертов по вопросам радиосвязи (13 - 15 декабря 1983 г.)

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи, созданное согласно пункту 16 Плана работы Дунайской Комиссии на 1983/1984 гг., провело свои заседания с 13 по 15 декабря 1983 г.

В работе совещания приняли участия эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также, в качестве наблюдателя, эксперты Министерства транспорта ФРГ и представитель Международного Комитета по регистрации частот /Приложение 1/.\*

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Кинцел, Вересоцкий, Штрайт, Петков, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Павлович, Георге, Целлер и Йорданов.

Совещание экспертов было открыто Вице-Председателем Дунайской Комиссии г-ном Агстнер, который отметил важность рассматриваемых вопросов для улучшения условий судоходства и повышения безопасности плавания на Дунае.

---

\* В архивах Дунайской Комиссии.

По предложению г-на Термачича /Югославия/, поддержанному г-ном Мариновым /Болгария/, председателем совещания экспертов был избран г-н Щепотин /Советский Союз/.

Совещание экспертов приняло следующую повестку дня:

- а/ Выбор общей частоты на основе результатов испытаний придунайскими странами частоты 2583 кГц на своих участках и сведений, полученных от СССР и ЧССР, о возможности выделения в качестве общей частоты частоты 2692,5 кГц
- б/ Рассмотрение мнений и предложений придунайских стран по вопросу создания службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае в диапазоне декаметровых и метровых волн.
- с/ Разное.

\*

\* \*

Открывая совещание, председатель отметил, что в этом году исполняется 20 лет как Дунайская Комиссия занимается вопросами радиосвязи для обеспечения безопасности судоходства на Дунае и успешно сотрудничает с Международным союзом электросвязи и, в частности, с Международным Комитетом по регистрации частот.

I

Пункт "а" Повестки дня обсуждался на основе предложений, полученных от Венгрии, Румынии, Советского Союза, Чехословакии и Югославии.

В ходе обсуждения этого вопроса эксперты были проинформированы о результатах испытаний и контрольной проверки наличия помех на частотах 2583 кГц и 2692,5 кГц, предлагаемых для использования в судоходстве на Дунае в качестве общей частоты. Совещание экспертов пришло к выводу, что целесообразно дать предпочтение частоте 2583 кГц и выбрало ее в качестве общей частоты для радиосвязи в судоходстве на Дунае.

Учитывая предложение Румынии об использовании выбранной частоты, в испытательном порядке на практике в радиосвязи в судоходстве на Дунае в течение определенного периода, совещание экспертов выразило следующие желания:

- просить компетентные органы придунайских стран произвести, с помощью Администраций связи, нотификацию частоты 2583 кГц в Международном Комитете регистрации частот, в соответствии с процедурой Радиорегламента, для своих береговых радиостанций;

- факультативно начать практическое использование частоты 2583 кГц в радиосвязи в судоходстве на Дунае;

- в течение 1984 г. провести наблюдения помеховой обстановки в ходе практического использования частоты 2583 кГц с использованием кода СИНПО;

- результаты наблюдения направить Секретариату Дунайской Комиссии, чтобы на следующем совещании экспертов по вопросам радиосвязи провести анализ помеховой обстановки и окончательно принять эту частоту в качестве общей частоты в судоходстве на Дунае.

Совещание экспертов просит Сорок вторую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1984/1985 гг. соответствующие пункты.

## II

По пункту "Ь" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело мнения и предложения придунайских стран по вопросу создания службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае в диапазоне декаметровых и метровых волн.

В ходе обсуждения этого пункта эксперты всех стран сочли целесообразным создание службы общественной корреспонденции и высказались за необходимость разработки в рамках Дунайской Комиссии соответствующих Рекомендаций, имея при этом в виду дополнение ими существующих Рекомендаций.

Совещание экспертов согласовало перечень вопросов, которые могли бы быть включены в проект Рекомендаций о службе общественной корреспонденции, одобрило макет этого проекта /Приложение 2/ и просило советских экспертов подготовить проект указанных Рекомендаций, направив его в Секретариат Дунайской Комиссии для рассылки придунайским странам с целью рассмотрения на следующем совещании по вопросам радиосвязи.

В ходе обсуждения этого пункта поступило предложение о целесообразности рассмотрения в рамках совещания экспертов по вопросам радиосвязи влияния Заключительного акта Всемирной административной конференции радиосвязи 1983 г. на положения существующих Рекомендаций, касающихся применения радиосвязи в судоходстве на Дунае, и в связи с этим совещание экспертов просило экспертов Югославии провести сопоставление для определения необходимости внесения изменений и дополнений в указанные Рекомендации Дунайской Комиссии с целью его рассмотрения на следующем совещании экспертов по вопросам радиосвязи.

Эксперты Болгарии внесли предложение о целесообразности объединения в одном документе существующих Рекомендаций Дунайской Комиссии по радиосвязи в диапазоне метровых волн и в диапазоне декаметровых волн, а также планируемых к разработке Рекомендаций о службе общественной корреспонденции. Согласившись в принципе с такой постановкой вопроса, совещание экспертов решило вернуться к его рассмотрению на одном из следующих совещаний.

Австрийские эксперты информировали совещание о том, что Австрийская администрация почты и телеграфа разрешила во временном порядке, в качестве общей частоты использовать канал 14 иностранным агентствам в Австрии, причем этот канал может покрывать только район, обслуживаемый этими радиостанциями.

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов приняло к сведению изменения, которые были внесены компетентными органами Австрии и Болгарии в таблицы береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службе радиосвязи в судоходстве на Дунае.

Совещание экспертов просило Секретариат Дунайской Комиссии проинформировать все придунайские страны о внесенных изменениях в таблицах береговых станций.

\*  
\* \*

Обсудив пункты "а", "б" и "с" Повестки дня, совещание экспертов просит Сорок вторую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1984/1985 гг. созыв совещания экспертов по вопросам радиосвязи для обсуждения следующих вопросов:

а/ Анализ результатов факультативного использования частоты 2583 кГц в судоходстве на Дунае и окончательный выбор общей частоты.

б/ Рассмотрение проекта Рекомендаций для службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае в диапазоне декаметровых и метровых волн.

с/ Рассмотрение возможных изменений и дополнений существующих Рекомендаций по радиосвязи Дунайской Комиссии, в связи с влиянием Заключительного акта Всемирной административной конференции радиосвязи, 1983 г.

\*  
\* \*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

МАКЕТ ПРОЕКТА РЕКОМЕНДАЦИЙ  
О СЛУЖБЕ ОБЩЕСТВЕННОЙ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ  
В СУДОХОДСТВЕ НА ДУНАЕ

Разделы Рекомендаций:

1. Термины и определения.
2. Услуги, предоставляемые абонентам.
3. Адресация сообщений  
(национальная и международная нумерация).
4. Идентификация абонентов.
5. Категории разговоров и их приоритетность.
6. Заказы на разговоры.
7. Оговорки абонентов относительно времени установления соединений. Изменение заказов.
8. Аннулирование заказов.
9. Срок действия заказа.
10. Ограничение продолжительности разговоров.
11. Тарификация разговоров.
12. Расчеты по представленным разговорам.
13. Архивы.
14. Претензионные вопросы.

## КОММЮНИКЕ

Сорок вторая очередная сессия Дунайской Комиссии проходила с 20 по 28 марта 1984 г. в Будапеште.

В работе сессии приняли участие Представители стран-членов Дунайской Комиссии: Австрийской Республики - г-н А.Агстнер, Народной Республики Болгарии - г-н Б.Митев, Венгерской Народной Республики - г-н И.Рошка, Социалистической Республики Румынии - г-н В.Боложан, Союза Советских Социалистических Республик - г-н В.Н.Базовский, Чехословацкой Социалистической Республики - г-н О.Дюрей, Социалистической Федеративной Республики Югославии - г-н Р.Урошев и делегации указанных стран.

На сессии присутствовал в качестве наблюдателя представитель Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, а также представители Европейской Экономической Комиссии ООН, Совета Экономической Взаимопомощи, Международного Союза Электросвязи и Одерской Комиссии.

Участники сессии отметили, что в условиях сложной и напряженной международной обстановки страны-члены Дунайской Комиссии направляют свои усилия на сохранение мира и укрепление экономических связей в духе Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г., решая вопросы судоходства в духе взаимопонимания и плодотворного сотрудничества.

Было также отмечено, что Дунайская Комиссия как международная организация является хорошим примером сотрудничества государств с различными социально-экономическими системами.

Рассмотрев навигационные, гидротехнические и гидрометеорологические вопросы, сессия констатировала успешное выполнение Плана работы Комиссии за прошедший год и приняла ряд важных для развития судоходства на Дунае документов, а также План работы на предстоящий год и бюджет Комиссии.

В соответствии со статьей 6 Конвенции о режиме судоходства на Дунае сессия избрала на трехлетний период 1984-1987 гг. Председателем Дунайской Комиссии Представителя Союза Советских Социалистических Республик г-на В.Н.Базовского, Вице-Председателем Дунайской Комиссии Представителя Социалистической Республики Румынии г-на В.Боложана и Секретарем Дунайской Комиссии Представителя Чехословацкой Социалистической Республики г-на О.Дюрей.

На Сорок второй сессии Дунайской Комиссии в соответствии с ее Правилами процедуры была произведена замена сотрудников Секретариата. Директором Секретариата на предстоящий шестилетний период назначен гражданин Социалистической Федеративной Республики Югославии г-н Д.Лалошевич. На сессии были назначены также Помощник Директора - Заведующий Техническим отделом, Помощник Директора - Заведующий Административным отделом, Помощник Директора - Главный бухгалтер и советники Секретариата.

Сессия прошла в традиционной атмосфере делового, конструктивного сотрудничества.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Сорок вторая сессия

С П И С О К

документов, утвержденных Сорок второй сессией,  
изданных отдельно и не включенных в Протоколы  
Комиссии

1. Новая редакция статьи 5.02 и Приложения 8 Основных положений о плавании по Дунаю (ДК/СЕС 42/11).
2. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг. (ДК/СЕС 42/13).
3. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины на период с 1 апреля 1982 г. по 31 марта 1983 г. (ДК/СЕС 42/5).
4. Приложение № 1 к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае (ДК/СЕС 42/12).

## ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Список участников .....	5
Повестка дня Сорок второй сессии Дунайской Комиссии .....	9
ПРОТОКОЛ № 186 (20 марта 1984 г.).....	11
Открытие сессии .....	13
Заявление делегации Югославии по п.4	
Повестки дня .....	14
Выступление Представителей Венгрии, Чехосло- вакии, Советского Союза .....	15
Принятие Повестки дня .....	18
Сообщение Председателя по вопросу выполнения поручения, касающегося аренды здания в кото- ром расположена Дунайская Комиссия .....	18
Образование рабочих групп .....	19
Выступление делегата Совета Экономической Взаимопомощи .....	20
ПРОТОКОЛ № 187 (28 марта 1985 г.) .....	23
Рассмотрение Доклада рабочей группы по тех- ническим вопросам (пункты 1, 2, 3, 5 и 6 Повестки дня) .....	25
- Выступление делегаций стран-членов (Чехословакия, Советский Союз, Болгария, Румыния, Венгрия, Югославия, Австрия) ...	25
Рассмотрение Доклада рабочей группы по юри- дическим и финансовым вопросам (пункт 7 Повестки дня) .....	31

Рассмотрение Доклада рабочей группы по финансовым вопросам (пункты 8 и 9 Повестки дня) .....	32
- Выступление делегаций стран-членов (Болгария, Чехословакия) .....	33
Пункт 10 Повестки дня - Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии .....	35
Пункт 11 Повестки дня - Освобождение и назначение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии .....	42
Пункт 12 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии .....	52
Пункт 13 Повестки дня - Разное .....	52
Закрытие сессии .....	55

#### ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 42/41 .....	59
Постановление по гидротехническим вопросам ДК/СЕС 42/42 .....	60
Постановление по гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 42/43 .....	61
Постановление по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы за 1983/1984 гг. и проекту Плана работы Дунайской Комиссии на 1984/1985 гг. - ДК/СЕС 42/44 ..	62
Постановление по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1983 г. - ДК/СЕС 42/45 .....	63

Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1984 г. - ДК/СЕС 42/46 ...	64
Постановление по юридическим и финансовым вопросам - ДК/СЕС 42/48 .....	66
Постановление об освобождении Директора Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/23 .....	67
Постановление об освобождении Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/24 .....	68
Постановление об освобождении Помощника Директора - Заведующего Административным отделом Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/25 .....	69
Постановление об освобождении Помощника Директора - Главного Бухгалтера Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/26 ....	70
Постановление об освобождении Советника по навигационным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/27 .....	71
Постановление об освобождении Советника по гидротехническим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/28 .....	72
Постановление об освобождении Советника по гидрометеорологическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/29 ....	73
Постановление об освобождении Советника по статистическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/30 .....	74
Постановление об освобождении Советника по вопросам изданий Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/31 .....	75

Постановление об освобождении Советника по юридическим и административным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/32 .....	76
Постановление о назначении Директора Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/33 .....	77
Постановление о назначении Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/34 .....	78
Постановление о назначении Помощника Директора - Заведующего Административным отделом Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/35 .....	79
Постановление о назначении Помощника Директора - Главного бухгалтера Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/36 .....	80
Постановление о назначении Советника по гидротехническим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/37 .....	81
Постановление о назначении Советника по гидрометеорологическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/38 .....	82
Постановление о назначении Советника по статистическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/39 .....	83
Постановление о назначении Советника по вопросам изданий Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/40 .....	84

## ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 42/8 .....	87
Доклад рабочей группы по финансовым вопро- сам - ДК/СЕС 42/19 .....	98
- Приложение 1 - Должностные оклады сотрудников .....	105
- Приложение 2 - Должностные оклады служащих .....	106
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1983 г. - ДК/СЕС 42/10 .....	107
- Приложение 1 - Справка о поступлении взносов в бюджет Дунай- ской Комиссии от стран- членов ДК в 1983 г. ...	115
Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам - ДК/СЕС 42/47 .....	117
- Приложение - Вопросы рабочей группы в связи с предложениями, изложенными в письме № 168-15/83 от 8 ноября 1983 г. Министерства иностранных дел ВНР - Дирекции по обслуживанию Дипломатичес- кого корпуса .....	125

## ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г. - ДК/СЕС 42/17 .....	129
---	-----

Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1983 г. (по состоянию на 31 декабря 1983 г.) - ДК/СЕС 42/3 .....	144
- Приложение - Баланс по состоянию на 31 декабря 1983 г. ....	150
План работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1984 г. по 18 марта 1985 г. - ДК/СЕС 42/20 .....	151
Бюджет Дунайской Комиссии на 1984 г. - ДК/СЕС 42/21 .....	160
- Приложение - Смета расходов Дунайской Комиссии на 1984 г. ....	161
Ориентировочная повестка дня Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 42/22 .	164

#### ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам - ДК/СЕС 42/14 (СЭ/Тех./дек.1983)	169
Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 42/15 (СЭ/Радио./дек. 1983) .....	180
- Приложение - Макет проекта Рекомендаций о службе общественной кор- респонденции в судоходстве на Дунае .....	185
Коммюнике .....	186
Список документов, утвержденных Сорок второй сессией, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии .....	188